

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Viernes 12 de noviembre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.143

Polonia

## Walesa será puesto en libertad próximamente

Varsovia.— El líder sindicalista polaco Lech Walesa será puesto en libertad «próximamente», según manifestó ayer en una conferencia de Prensa en Varsovia el portavoz gubernamental Erzy Urban. El pasado lunes, día 8, Walesa habría dirigido una carta al jefe del partido y del Gobierno, general Wojciech Jaruzelski, proponiéndole una entrevista con objeto de analizar una serie de cuestiones de «profundo interés». Jaruzelski envió al ministro del Interior Czeslaw Kiszczak a Arlamowo, lugar de internamiento de Walesa, ubicado en el sureste del país. Tras la entrevista mantenida con Walesa, Kiszczak ordenó la puesta en libertad del líder sindicalista.

Urban aseguró que no puede dar la fecha exacta de la liberación de Walesa, ya que aún «restan por resolver determinadas cuestiones técnicas». Afirmó que Kiszczak llegó a la conclusión, en su entrevista con Walesa, que la actitud presente del líder sindicalista justifica su puesta en libertad. Urban hizo hincapié en que no se ha establecido ninguna condición para su liberación ni se le ha obligado a firmar ninguna declaración.

El portavoz del Gobierno destacó que Walesa podrá hacer lo que le parezca oportuno y permanecer en el país o marcharse al extranjero, según lo prefiera. Urban subrayó que la libertad de Walesa es un indicio de la creciente normalización de la situación en el país.

Su esposa Danuta, se enteró de la noticia de la inminente liberación de su marido gracias a las llamadas telefónicas de periodistas occidentales. A sus preguntas, declaró «me lo creeré cuando le vea en casa», con voz emocionada.

Madrid

## Consejo de Ministros

Madrid.— A las nueve y media de la mañana ha dado comienzo en el Palacio de la Moncloa la reunión prevista del pleno del Consejo de Ministros, bajo la presidencia de su titular, Leopoldo Calvo Sotelo.

Al Consejo asisten todos sus miembros, y ésta podría ser la última reunión del actual Gobierno.—Efe.

URSS

## Breznev será enterrado el próximo lunes

Moscú.— El entierro del primer mandatario soviético, Leónidas Breznev se efectuará el lunes 15 al mediodía —diez de la mañana, hora española— junto a sus predecesores Lenin y Stalin han informado fuentes dignas de crédito.

El velatorio de Breznev ha sido ya organizado, en la sala de las Columnas de los sindicatos soviéticos, próxima a la Plaza Roja, donde en 1924, se velaron los restos del jefe bolchevique Vladimir Lenin.

Por otra parte, se han decretado cuatro días de duelo nacional —del 12 al 15 de noviembre— por la muerte de Breznev. Efe.

SEGOVIA

## RESTAURACION DE OBRAS PICTORICAS EN EL MUSEO PROVINCIAL

SEMANA INTERNACIONAL DE HOMENAJE A NUESTROS MAYORES

(Pág. 3)

SE INICIO EL II CONGRESO ESPAÑOL DE TERAPIA DE COMPORTAMIENTO

(Pág. 5)

## Posible devaluación de la peseta, motivada por la especulación

Madrid.— El dólar registró hoy un cambio oficial medio de 119,799 pesetas en el mercado de divisas de Madrid, lo que constituye un nuevo récord histórico de cotización y un ascenso de 0,957 pesetas con respecto al valor alcanzado ayer, miércoles, que fue de 118,842 pesetas/dólar.

Con esta cotización, la divisa norteamericana se coloca 1,50 pesetas por encima de la media del pasado octubre, y agudiza la fortaleza del dólar en el mercado español de divisas, donde se registra últimamente una gran demanda.

Fuentes solventes consulta-

das por «Europa Press» señalaron que a la fortaleza mostrada por el dólar en todos los mercados internacionales, sobre la que hoy incidió también la noticia de la muerte de Breznev, hay que sumar la ola especulativa que la peseta está sufriendo en el exterior.

DEVALUACION

Según las mismas fuentes, en todos los mercados de divisas europeos y en el de Estados Unidos, se están vendiendo pesetas en los últimos días, con unos tipos de descuento a plazo muy altos, lo que afecta de forma

muy negativa a la estabilidad de nuestra moneda.

En situaciones como ésta —agregaron las fuentes citadas— y cuando la especulación alcanza ya límites insostenibles, o se dispone de unas reservas fuertes de divisas o se procede a una devaluación de la moneda, medida esta última por la que están apostando en los últimos días numerosos inversores extranjeros.

## García Díez se despidió del departamento entregando condecoraciones a 52 funcionarios

Madrid.— El vicepresidente para Asuntos Económicos García Díez ha presidido esta mañana la entrega de una serie de condecoraciones a 52 funcionarios del Ministerio de Economía y Comercio, recientemente concedidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Entre éstas destacan la gran cruz del mérito civil, encomienda de número de Isabel la Católica, lazo de dama de Isabel la Católica, encomienda de número al mérito civil y encomienda de Isabel la Católica.

En el mismo acto, García Díez pronunció unas breves palabras en las que se despidió de los funcionarios agradeciéndoles su comportamiento.—Efe



Valencia.— Cerca de tres mil vecinos de la localidad valenciana de Algemesi, afectada por las recientes inundaciones, se manifestaron ayer frente al Gobierno Civil solicitando medidas rápidas.—(Telefoto Efe).

## La infertilidad afecta al 15 por 100 de las parejas

Barcelona.— La infertilidad, según el doctor M. Baroeta, afecta a un 10 ó un 15 por ciento de parejas, cifra que considera realmente importante. Esta afirmación la hizo en el transcurso de la ponencia inaugural del simposio que sobre «Fertilidad y reproducción humana» ha sido inaugurado en la clínica Quirón.

Enumeró las causas femeninas y masculinas, concretando que las del hombre radican en los factores coital, canicular o testicular, entre otros, mientras que las causas de esterilidad femenina se deben a los factores coital, cervical, uterino, tubárico y ovárico.—Efe.



## apunte del día

### MEDIANDO EL OTOÑO

A tenor de lo que se dice en torno al calendario, debemos encontrarnos, en estos días soleados o nublados en el llamado veranillo de San Martín. O de los Santos Martín. Porque San Martín obispo era conmemorado ayer, jueves, y San Martín, Papa, lo será mañana, sábado. Días soleados a ratos, sí; pero ya con el termómetro rondando las heladas en esas primeras horas del día en que se miden las temperaturas mínimas de la jornada.

Y por lo que nos dice también el refranero, nos encontramos asimismo en las jornadas en las cuales a cada cerdo le llega su San Martín. Por aquéllo de que por ahora comienzan las llamadas «matanzas domiciliarias» de esta clase de animales, que con sus arrosas en embutidos y conservas, o no, van a contribuir —pobrecillos— al sustento de quienes con tal finalidad los cebaron y cuidaron.

Y así también, ya casi mediando este mes de noviembre, éste no sabemos por qué «dichoso mes que empieza por los Santos y acaba con San Andrés», tenemos ya metiéndonos por los ojos en la pequeña pantalla del televisor, todos esos anuncios más o menos relativos a la Navidad. Que si los turronecillos, que si los regalos... Porque como el tiempo se va volando, la Navidad, con sus acompañantes de Año Nuevo y Reyes, se nos vendrán encima sin casi pensarlo y, así, hay que irlo metiendo en la cabeza, darlo a pensar, para que el tiempo no nos sorprenda desprevenidos a la hora de echar a volar también las pesetas en la celebración de tales jornadas.

Lo bueno, para la ciudad, es que hasta ahora no hemos visto la nieve a los pies, ni falta que hace, aunque si hayamos tenido algo de ella por nuestras cumbres. Bien está allí y en los campos, pero no en nuestras calles, donde además de estropear el pavimento, puede provocar graves accidentes, por caídas, a algunos de los habitantes. A ver si, como en el pasado invierno, tenemos la suerte de que aquí brille por su ausencia.

## PLAZA MAYOR

Un largo silencio que, aún lamentándolo, no he podido romper por causas que no son para contar, entre otras razones porque a nadie le interesarían. Pero uno vuelve con ánimos a esta sección diríamos «peripatética», porque sus comentarios giran en torno a los que, a nuestra vez, hacemos en la tertulia dominguera o en la que se improvisa en cualquier momento del paseo o de la oficina.

Se empieza a escribir ya en este periódico sobre las próximas elecciones municipales. La verdad es que a uno le parecen del máximo interés, ya que las generales da la sensación de que constituyeron un «algo» más etéreo, más alejado, y las municipales, por contra, han de llevar a determinadas personas a los sillones del recoleto pero bello y ahora modernizado salón de sesiones de la Casa Consistorial. Se dice que se van a formar varias candidaturas; mejor que mejor, comentábamos en nuestra tertulia. Pero la lástima es que la ley no permita todavía que la votación sea nominal, es decir, por persona y no por partido. Y es que este último sistema ya sabemos a dónde ha llevado a nuestro Ayuntamiento. Por eso, uno recuerda aquéllo de que «segundas partes no son buenas».

D. M. TRILLO

## La Prensa opina

QUESADA, EN «FARO DE VIGO»



### COLABORACION

1912 - 1982

## SETENTA AÑOS DE «CAMPOS DE CASTILLA»

Por José Montero Padilla

Se han cumplido, en este año de 1982 que ya corre hacia su final, los setenta de la aparición de «Campos de Castilla», una de las obras fundamentales y más significativas de la poesía española de este siglo. La importancia de este libro y la rotundidad del aniversario justifican, plenamente, su recuerdo.

El 8 de febrero de 1912, Antonio Machado escribe una carta a Juan Ramón Jiménez en la que le da, entre otras, las siguientes noticias: «Vivo retirado en un rincón de Castilla donde me siento —con harta satisfacción— olvidado de casi todo el mundo, y me encanta saber que me recuerdan los pocos a quienes yo no olvidaré nunca. Hace dos años me casé y una larga enfermedad de mi mujer a quien adoro me tiene muy entristecido. En breve publicaré un librito, «Campos de Castilla», en el cual va un poemilla que dedico a usted y titulado «Las tierras (sic) de Alvar-gonzález». Hace ya muchos meses que está en poder de «Renacimiento» y no sé a qué aguarda para publicarlo».

El anuncio hecho por el escritor en esta carta se convertiría en realidad pocos meses después, y «Campos de Castilla» aparecería, publicado por la Editorial Renacimiento —dirigida por otro importante y representativo escritor de aquella hora literaria, Gregorio Martínez Sierra—. En el volumen figura, en efecto, el poema «La tierra de Alvar-gonzález» y con la prometedida dedicatoria «al poeta Juan Ramón Jiménez».

Los primeros ejemplares del nuevo libro se difunden en el mes de junio de 1912 —acaso a últimos de mayo, pues en junio se encuentra ya alguna reseña de su aparición—, aunque los volúmenes no llegarán a las manos de su autor hasta finales del mes de julio, en los mismos días en que se extingue la vida de Leonor Izquierdo, la esposa del poeta. Este le entrega un ejemplar, en el que ha escrito estas palabras: «A mi Leonorina de mi alma». La coincidencia, casi, de la publicación del libro con la muerte —el 1 de agosto— de Leonor, da un patético

significado a un hecho que hubiera sido jubiloso en otras circunstancias. La obra era fruto de las vivencias sorianas de Machado y en ella, de algún modo, alienta y se halla presente la sombra de su esposa.

El éxito del libro fue inmediato y rotundo. Así, por ejemplo, José Ortega y Gasset afirmó, en una de sus habituales colaboraciones en «Los Lunes de El Imparcial»: «Yo encuentro en Machado un comienzo de esta novísima poesía, cuyo más fuerte representante sería Unamuno si no despreciara los sentidos tanto». Ortega sugiere que los nuevos versos machadianos acaso sean «lo más fuerte que se ha compuesto muchos años hace sobre los «Campos de Castilla»».

Y Miguel de Unamuno, en una carta dirigida a José María Palacio —amigo también del poeta y destinatario más tarde de la celeberrima composición que lleva su nombre—, comentó: «Es todo un poeta Machado, y Soria le ha suscitado un fondo del alma que acaso de no haber ido ahí dormiría en él».

El propio Antonio Machado se hace eco del éxito de su obra, en carta al autor de «Platero y yo», en la que confiesa: «Cuando perdí a mi mujer pensé pegarme un tiro. El éxito de mi libro me salvó, y no por vanidad, ¡bien lo sabe Dios!, sino porque pensé que si había en mí una fuerza útil, no tenía derecho de aniquilarla. Hoy quiero trabajar humildemente, es cierto, pero con eficacia, con verdad».

No conseguiría, en cambio, el Premio Fastenrath de la Real Academia Española, al que el libro fue presentado, al igual que otro de Juan Ramón Jiménez, *Melancolía*. El galardón lo obtuvo otro poeta, hoy en el olvido, Manuel Sandoval, por «De mí cercano».

Este hermoso libro de versos, de contemplación y de interpretación de las tierras de Castilla, ha sido explicado y caracterizado, predominantemente, como expresión de una actitud literaria noventa y ochista, aunque tampoco hayan faltado estudios —así los del historiador y crítico, ya desaparecido, Rafael Ferreres— que han tratado de vincularlo a la estética del modernismo.

En cualquier caso, resulta evidente que «Campos de Castilla» es consecuencia, cabal reflejo y expresión del descubrimiento que Antonio Machado realizó de lo castellano durante sus años vividos en Soria. El mismo lo explicó así en palabras siempre recordadas, escritas en 1917 para una selección de páginas escogidas: «Cinco años en la tierra de Soria, hoy para mí sagrada —allí me casé, allí perdí a mi esposa, a quien adoraba—, orientaron mis ojos y mi corazón hacia lo esencial castellano».

MINGOTE, EN «ABC»



## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### DEPOSITARIA DE FONDOS. SERVICIO DE RECAUDACION

Se recuerda para general conocimiento que el próximo día 16 del presente mes de noviembre finaliza el plazo de recaudación, en período voluntario, de los siguientes conceptos contributivos:

- Tasa por Consumo Agua Potable (Primer semestre).
- Tasa por Entrada Vehículos en domicilios particulares (2.º semestre).
- Tasa por recogida de Basuras (doméstica). 2.º semestre.
- Tasa por ídem. ídem. (industrial). 2.º semestre.
- Cuota fija Agua Potable (2.º semestre).
- Tasa por Servicio Alcantarillado (2.º semestre).
- Tasa por Desagüe de Canalones (año 1982).
- Impuesto de Radicación (año 1982).

Aquellos contribuyentes que dejasen transcurrir el citado 16 de noviembre sin haber satisfecho sus recibos, podrán abonarlos en período de prórroga en el plazo comprendido entre los días 19 y 30 de dicho mes con el recargo único del cinco por ciento.

Transcurrido el día 30 de noviembre los recibos aún pendientes serán exaccionados por vía de apremio con el recargo del veinte por ciento.

Segovia, 2 de noviembre de 1982.—EL ALCALDE. Firmado: José Antonio López Arranz.

Comenzaron el 1 de noviembre

## Restauración de obras pictóricas en el Museo Provincial

*Según Alonso Zamora, director del museo, éste es más visitado por gente de fuera que de Segovia*

Desde el pasado día 1 de noviembre se está desarrollando en nuestra ciudad una labor que no vemos y que muchos no llegarán a admirar: la restauración, o mejor dicho la conservación del Museo Provincial. El trabajo lo están realizando cuatro personas especialistas en estos menesteres. Para informarles sobre este tema hemos hablado con el director del Museo Provincial de Bellas Artes, Alonso Zamora Canellada. El, además de enseñarnos algunas salas de las que está compuesto este pequeño pero acogedor museo de finales del siglo XV, nos ha explicado la cantidad de problemas que tienen para llevar a cabo esta labor, que, repetimos, muchos no llegarán a admirar.

— Tenemos entendido que estos restauradores están aquí

— ¿Son de Segovia o han venido de fuera?

— Vienen de Madrid y son licenciados por el Instituto Central de Restauración de Arte, Arqueología y Etnología. No sabemos si hay gente de Segovia de esta especialidad, pero si la hay no se han puesto en contacto con nosotros ni sabemos nada de ella, entonces ha habido que recurrir a Madrid; de todas formas, como ha sido un acuerdo del INEM y Bellas Artes, todo se ha programado desde Madrid.

— ¿Qué se va a restaurar, sólo pintura o además también escultura?

— Estas personas son especialistas en pintura. Entonces, lo que van a hacer es, con todos los fondos del museo, coger lo más urgente, porque la pintura se está desprendiendo y dar un

par de «tablas» del siglo XVI, hispano-flamenco, y las demás son obras del siglo XVII y XVIII y pinturas religiosas sobre todo.

— ¿Con cuántas obras cuenta este museo provincial?

— Bueno, para saberlo exactamente tendría que mirar los inventarios, pero puede haber alrededor de unas trescientas piezas, entre pintura y escultura, en la sección de Bellas Artes; en la de arqueología, que está todavía guardada, habrá unas cinco mil piezas aproximadamente.

### ¿PROXIMA O LEJANA EXPOSICION?

— Esta restauración ¿la estás haciendo con vista a una próxima reapertura de este museo?

— El proyecto que hay es

pueden cumplir sus funciones por falta de medios.

— ¿La gente de Segovia sabe que tiene este museo aquí, que tiene tantas obras y con tanto valor o prefiere ir, por ejemplo al Prado?

— Bueno, hay de todo. Aquí viene más gente de fuera que de Segovia, la verdad es esa; lo que pasa es que tampoco se puede hacer una propaganda excesiva porque es un sitio pequeño, en estas condiciones, y luchando por sobrevivir.

— ¿Para cuándo tenéis prevista la exposición?

— No lo sé. Depende de lo que tarden en hacer la obra, hay que hacer una instalación distinta a ésta, más didáctica, etc., pero, por lo menos año y medio o dos sin ser excesivamente pesimista, es decir, si todo va bien y otro medio o uno para la instalación definitiva.

El contrato de los restauradores que están trabajando se acaba el 31 de diciembre, las muchas obras que quedan sin arreglar o sin «sujetar lo más urgente», como dice Alonso Zamora, se volverán a almacenar con lo que el estado físico seguirá en un continuo detrimento; por otra parte, puede que en esa futura exposición también se expongan estas obras que se caen, en algunas ocasiones, a trozos. Cuando en la exposición veamos, los interesados en saber admirar lo que tiene nuestra ciudad, podremos ver que el arte está poco cuidado, por no decir nada. Que el arte, en este caso la pintura y escultura, de nuestra ciudad murió con su autor y se va descomponiendo, aunque mas despacio, que su creador. Estas obras que nunca fueron cuidadas, ni aún en las iglesias en que antes estuvieron siguen sin ser tratadas como merecen. Siempre se han ido amontonando, después de las desamortizaciones, etc., en los lugares menos propicios para ello debajo de goteras que aceleraban su estado de envejecimiento, desvanes sin un ambiente idóneo, etc.

Si el Ministerio de Cultura no tiene el suficiente dinero para sufragar estos gastos necesarios para elevar la cultura al grado que merece, las disputaciones y ayuntamientos podrían hacer un esfuerzo para conseguirlo.

AMPARO BARRIO F.

## Reuniones informativas sobre el Plan General de Ordenación Urbana en los barrios incorporados

Al objeto de informar sobre la incidencia específica del Plan General de Ordenación Urbana en curso sobre los diferentes núcleos rurales incorporados como barrios de la capital, y recoger sugerencias, el Ayuntamiento de Segovia celebrará en los próximos días una serie de reuniones informativas con todos los vecinos interesados en dicha problemática. Estas reuniones, de carácter público, tendrán lugar en las antiguas casas consistoriales de los respectivos barrios, asistiendo a las mismas una representación de la corporación municipal, acompañada del arquitecto urbanista del Ayuntamiento, Jaime Llorente. Dichos actos se celebrarán de acuerdo con el siguiente calendario:

Lunes día 15, Zamarramala; miércoles 17, Revenga; lunes 22, Madrona; miércoles 24, Hontoria y viernes 26, Fuente-milanos.

Las reuniones darán comienzo a las ocho de la tarde.

## Semana Internacional de Homenaje a Nuestros Mayores

Durante la próxima semana se celebrará en los centros de atención de ancianos de nuestra provincia y capital, la Semana Internacional de Homenaje a nuestro Mayores.

Así, el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) ha elaborado un vasto programa de actos para la residencia de pensionistas, Hogar de San José, Hogar de Cuéllar, Hogar de El Espinar, Club Centro, Club de Cantalejo y Club de Carbonero el Mayor.

Durante la semana en dichos centros se celebrarán concursos de diversos tipos, actuaciones musicales, proyecciones de diapositivas, representaciones teatrales y conferencias sobre temas diversos, así como celebración de actos religiosos. Algunos de los programas contemplan también viajes a localidades de interés turístico y cultural de nuestra provincia y de provincias próximas.

También celebran una semana de homenaje a los mayores las Hermanitas de los Pobres con un programa variado que se iniciará en la tarde del próximo lunes con la elección de una reina de las fiestas.



En la fotografía, una componente del grupo que está realizando los trabajos de restauración de obras en el Museo Provincial.

(Foto: Aurelio Martín)

porque les han concedido una beca para realizar este trabajo, ¿quién se la ha concedido?

— Es un contrato entre el INEM (Instituto Nacional de Empleo) y la Dirección General de Bellas Artes. Esta operación se ha hecho a nivel nacional. Se trata de una serie de contratos para gente que está en el paro, para restauradores, licenciados superiores, estudiantes universitarios y también para un grupo de peones, albañiles, pensando, esencialmente en aliviar un poco el paro obrero. Entonces, aquí hemos podido obtener tres contratos de licenciados superiores, otros tres de restauradores y además, hay algunos pendientes para peones, y demás gente que pueda ayudar para que el museo pueda funcionar.

fijado de emergencia, por así decirlo. Además el contrato, de dos meses, finaliza el 31 de diciembre y tampoco se puede hacer demasiadas cosas en este corto periodo de tiempo.

— ¿De quién son las obras que están restaurando ahora?

— La mayoría de las obras son anónimas, puesto que las obras de primera fila del museo con firma están más o menos bien conservadas y de momento esas no se van a tocar; lo que se está restaurando son cosas de segunda o tercera fila sin firma que explicarían muy bien lo que es la pintura de esta ciudad fuera de las grandes firmas.

— ¿De qué época son?

— Hay un poco de todo, pero esencialmente se van a restau-

rar en la instalación en la Casa del Sol, lo que pasa es que hay que hacer, todavía, mucha obra allí, bueno, la obra entera, y aunque el proyecto está aprobado, estamos a falta de dinero, pero bueno como está aprobado yo espero que el año que viene empiecen las obras y comience a funcionar aquéllo.

— Este museo está estropeado y bastante sucio, ¿pensáis hacer algo también aquí?

— Bueno éste es el cantar diario de todos los museos españoles, no hay manera de que funcionen, que falta dinero, que falta gente, que faltan medios de todo tipo y no ya los museos pequeños, como es el caso de Zamora, Palencia, etc., sino, incluso los grandes museos no

Muy pronto... **San Remo**  
CERVECERIA · BAR

LA OTRA MANERA DE COMER Y CENAR EN SEGOVIA

CON LA CALIDAD DE SIEMPRE,  
PORQUE SOLO LA CALIDAD PERMANECE

UNA COCINA DIFERENTE

MARISCADAS DE ENCARGO

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Sábado 13 de noviembre  
Van 317 días; faltan 48.  
Sol: De 7,57 a 17,59.

**SANTORAL**

Santos: Leandro, Diego de Alcalá y Estanislao de Kostka.

**PENSAMIENTO**

«Déjate enseñar, déjate mandar, déjate sujetar y serás perfecto». (San Juan de la Cruz).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 395.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 682,2 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 11°.

En la mañana de hoy

Presión: 683,6 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima: 5,2°.  
Temperatura a las 10: 7°.

**En España**

Como consecuencia de la entrada de un frente que avanza durante el día, hoy aumentará la nubosidad por Galicia y Cantábrico.

En las demás regiones peninsulares continuará el tiempo seco y soleado aunque con nieblas generalizadas.

Previsión para mañana, sábado: Abundará la nubosidad con débiles chubascos en Galicia, alto Ebro, Pirineos y Sistema Central, nubosidad diurna en ambas Mesetas y Cataluña con alguna que otra precipitación débil.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Pinturas de Paloma Navares. Hasta el día 23.

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

Planta Principal: Artistas de la Casa de Velázquez.

Sótano: Lope Tablada Martín. Del 12 al 28 de noviembre 1982.

Horario: Laborables, de 7,30 a 9,30. Festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**EN EL CASINO DE LA UNION**

Antonio Rodríguez, pinturas. Hasta el 18 de noviembre.

Horario: Laborables de 7 a 9 de la tarde. Festivos de 12 a 2 y de 7 a 9.

**REGISTRO CIVIL**

6 nacimientos y 9 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Diego Romano y Ceballos, hijo de Luis Antonio y de Isabel; Adrián de Lucas y Fernández, de Miguel y de María del Pilar; Almudena Carboneras y García, de Rafael y de Consuelo; Laura Mateos y García, de Mariano y de María Mercedes; María José Cebrián

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES:**

7,30 y 10,30. ¡Fabuloso estreno! 14 años **POLTERGEIST** (Fenómenos extraños) Terror. Jobeth Williams, Graig T. Nelson

**LAS SIRENAS:**

7,30 y 10,30. Estreno. 16 años **UN PASOTA CON CORBATA** Bernard Le-Coq, Alfonso Cabeza, Joaquín Arozamena, Jesús Hermida...

**VICTORIA:**

7,30 y 10,30. Intriga. Acción. 18 años: **CELDA SIN NUMERO** Policiaca. James Woods, Tin McIntire, Kay Lenz

y Martínez, de José María y de María del Carmen; Laura Martín y Gómez, de José Carlos y de Teresa.

**Matrimonios:** José Fernández y Sánchez con María del Pilar Palacios y Moreta; Jesús de Pablos y Martín con María Susana de las Mercedes Flores y Martínez; José Luis Hernández y Rodríguez con María Almudena Arranz y Márquēz; Angel Cubero y Yagüe con Felipa Otero y García; Felipe Gutiérrez y Fidalgo con Lucía Arranz y Suárez; Miguel Angel Nieto y González con María Cruz Sanz y Abad; José Modesto Heras y Martín con Beatriz Martín y Alvaro; Luis Miguel Gordo y de la Peña con Brígida Herrero y García; Carlos Gómez y Sanjuán con María Luz Escribano y Jimeno.

**CULTOS**

**CONGREGACIÓN DE SACERDOTES**

La Congregación de sacerdotes de esta ciudad, el día 13 de los corrientes a las 12 de la mañana, celebrará misa de funeral en la iglesia de la Santísima Trinidad por todos los congregantes difuntos.

Se suplica a los fieles la asistencia.

**MUSICA**

**CONCIERTO DE CLARINETE**

Mañana sábado, día 13, a las 8 de la tarde, en el salón de exposiciones de la Caja de Ahorros el Grupo de Clarinetes LIM ofrecerá un concierto en el que interpretará obras de Soler, Artega, Grisey, Depraz, Otero, Fenelón y Villa Rojo.

**EXPRESION DE GRATITUD**

La familia de D. Nicolás Domingo Nicolás (q. e. p. d.), agradece por este medio los testimonios de pésame recibidos y la asistencia de cuantas personas les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

**CONFERENCIAS**

**EN LA ESCUELA DE FILOSOFIA «NUEVA ACROPOLIS»**

Se inicia esta tarde un ciclo de conferencias en la Escuela de Filosofía «Nueva Acrópolis» (Sargento Provisional, 4, 1.º C), que se celebrará con el siguiente programa: Esta noche, a las 8, «El simbolismo de las piedras», conferencia por la profesora Isabel Arribas; el día 15, a las 9 de la noche, ciclo de esoterismo (cursillo); día 18, a las 7 de la tarde, «Curso de filosofía a la manera clásica» (cursillo); día 19, a las 8 de la noche, «El mensaje del Budha», conferencia por el profesor Ignacio Camón.

**ENSEÑANZA**

**CURSO DE GRABADO CALCOGRAFICO**

Durante el primer trimestre del curso 1982/83, la Escuela de Grabado «Grabador Espinosa de los Monteros» impartirá enseñanzas sobre la técnica de grabado calcográfico (talla dulce y aguafuerte). La enseñanza es gratuita corriendo a cargo del alumno únicamente el material. El curso se desarrollará de lunes a viernes de 17 a 22 horas.

**REUNION DEL CONCEJO EDUCATIVO DE SEGOVIA**

Se comunica a los miembros de dicho Concejo que hoy viernes, a las 7 de la tarde, en el Colegio Nacional «San José Obrero», tendrá lugar una reunión para tratar temas de organización y acción educativa. Se recuerda asimismo que este grupo permanece abierto a cuantas personas se interesen por los problemas educativos tanto dentro como fuera de Segovia.

**AUCA**

Carpintería aluminio, necesita para su delegación en SEGOVIA

**DELEGADO COMERCIAL**

Introducido en el ramo de la construcción. Interesantes condiciones económicas. Cartera de clientes. Interesados enviar curriculum vitae a C/ Lengua, 4. MADRID-21.



**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*Inauguración de la Exposición, Concierto y proyección de películas de los artistas de la CASA VELAZQUEZ*

**TORREON DE LOZOYA**

— 12 de noviembre, a las 8 Inauguración de la exposición

**SALA DE CONFERENCIAS, CAJA DE AHORROS**

— 13 de noviembre, a las 8 Concierto por el grupo de clarinetes L.I.M.  
— 17 de noviembre, a las 8 Proyección de películas de Bernard Grenier



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Telediario.
- 15,35, Otras cosas.
- 17,00, La otra cara del deporte.
- 17,30, Oficios para el recuerdo.
- 18,00, Nosotros.
- 18,30, Tom y Jerry.
- 19,00, Usted, por ejemplo.
- 20,00, Espacio XX.
- 20,30, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Un, dos, tres...
- 23,00, Vivir cada día.
- 00,25, Testimonio.
- 00,30, Telediario.
- 00,45, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,30, Carta de ajuste.
- 15,43, Apertura y presentación.
- 15,45, Lou Grant.
- 16,35, Musical express.
- 17,35, La abeja Maya.
- 18,25, Competición.
- 19,30, La clave.
- 23,45, De hoy a mañana.
- 00,15, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 10,45, Carta de ajuste.
- 10,59, Apertura y presentación.
- 11,00, Pista libre.
- 13,00, Concierto.
- 14,00, Revista de toros.
- 15,00, Noticias.
- 15,35, D'Artacan y los tres mosqueperros.
- 16,05, Primera sesión.
- 18,30, Aplauso.
- 19,30, El hombre europeo.
- 20,30, Verdad o mentira.
- 21,00, Noticias.
- 21,20, Informe semanal.
- 22,30, Sábado cine.
- 00,50, Ultimas noticias.
- 01,00, Despedida y cierre.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



PARA MAÑANA

- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Informativo.
- 11,03 Super baby.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 El gran musical del sábado.
- 17,00 Los 40 principales.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Los 40 principales.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Los 40 principales.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,15 Figuras del disco.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Música de Hispanoamérica.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 La gran movida.
- 2,00 Cierre.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer      Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	6	O+	30
O-	—	O-	15
A+	2	A+	37
A-	—	A-	13
B+	—	B+	4
B-	—	B-	—
AB+	—	AB+	1
AB-	—	AB-	—
Total donaciones	8	Total reservas	100

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O+ O- B+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

**Sucesos en la capital y provincia**  
**En libertad inmediata pese a confesar la autoría de un robo**

*Había sido detenido por la Guardia Civil*

Un caco, detenido hace escasas fechas por miembros de la Brigada de Información de la Guardia Civil, quien se confesó autor de un robo en un domicilio de nuestra ciudad, fue puesto en libertad momentos después de haber pasado a disposición judicial.

El presunto ladrón había robado en un domicilio de la calle Real, cuyos moradores viven en Madrid, objetos por valor de unas 50.000 pesetas. Los objetos, una cubertería, una cristalería, jarras y fuentes han sido devueltos a sus propietarios. El detenido confesó la autoría del robo en las dependencias de la Guardia Civil.

\*\*\*

La Comisaría de Policía nos informa de la sustracción de maletas conteniendo ropa del interior del Seat 124 matrícula CS-5945-A que se encontraba estacionado en la vía pública. Así como de la sustracción de cierta cantidad de dinero de las máquinas tragaperras del bar «El Racimo de Oro».

**Conferencia sobre «Turina y su obra»**

Ayer tuvo lugar en la residencia juvenil «Emperador Teodosio» de Segovia, organizada bajo la Dirección Provincial del Ministerio de Cultura de Segovia, una audición musical a cargo de José Luis García del Busto Arregui, conferenciante, crítico y tratadista de temas musicales, sobre «Turina y su obra», dentro del plan de actividades que la residencia realiza durante el año escolar.

**Comenzó el II Congreso Español de Terapia de Comportamiento**



**PRESENTACION DE UN NUEVO AUTOMOVIL**



Ayer tarde, en las instalaciones de Autogarsa, concesionario en Segovia de la marca Opel-General Motors, tuvo lugar la presentación del nuevo modelo Opel Corsa, que se fabrica en Zaragoza y sobre el que ya hemos facilitado amplia información semanas atrás, en la sabatina página del motor, con ocasión de la presentación del nuevo modelo a los medios informativos, que tuvo lugar en las inmediaciones de Hamburgo. Numerosos invitados acudie-

ron ayer a la presentación del nuevo coche, que hizo José Víctor García Martín como presidente del consejo de administración de Autogarsa; habló después el director-gerente, Manuel García, y el párroco de San José bendijo el primer Opel Corsa que se matriculaba en nuestra ciudad, cuyas llaves entregó a su propietario el señor García Martín. Luego, los invitados fueron obsequiados con un aperitivo.

(Foto Aurelio Martín)

Como ya habíamos informado, ayer comenzó en el Hotel Puerta de Segovia de nuestra ciudad el II Congreso de Terapia del Comportamiento que organiza la Asociación Española de Terapia del Comportamiento y que cuenta con la asistencia de destacados especialistas en la materia, profesores algunos de ellos en universidades españolas y extranjeras. El congreso se inauguró con una conferencia de James H. Geer de la Universidad del Estado de Nueva York sobre «Evaluación psicofisiológica de las respuestas sexuales».

(Foto Aurelio Martín)

**Modesto Fraile, posible secretario de la Mesa del Congreso de los Diputados**

Modesto Fraile Pujade, diputado por Segovia de la coalición AP-PDP podría volver a formar parte de la Mesa del Congreso de los Diputados en el caso de que el PSOE concediera dos puestos a AP-PDP en la Mesa.

Modesto Fraile que en la anterior legislatura ocupó el puesto de vicepresidente del Congreso mientras perteneció a UCD ocuparía en esta ocasión una secretaría de Mesa. La vicepresidencia podría ocuparla el también miembro de la coalición AP-PDP, Antonio Carro.

**ALMUERZO DE DESPEDIDA AL SR. CASILLAS MADROÑO**

Mañana, a las dos y media de la tarde, en el Parador Nacional de Turismo, tendrá lugar un almuerzo de despedida en honor del comandante de la Policía Nacional Francisco Casillas Madroño, destinado, como recientemente anunciábamos, a la Primera Circunscripción de la Policía Nacional en Madrid.

**COMUNICADOS DE GRUPOS Y PARTIDOS POLITICOS**

DEL C. D. S.

Reunida la Comisión Gestora del Centro Democrático y Social, tras las elecciones generales del pasado día 28, ha valorado de forma ponderada y positiva la mayoritaria participación ciudadana que ha demostrado de forma puntual e inequívoca su legítimo deseo de libertad, rechazando por tanto cualquier deseo minoritario de signo involucionista.

Por otra parte el pueblo español ha exteriorizado sus actuales preferencias políticas y por ello el C. D. S. respeta, con verdadero y real sentido democrático, el resultado de las urnas y dentro de sus posibilidades, colaborará, tal como prometió en su campaña electoral, en la gobernabilidad de España, necesitada, tal como S. M. el Rey manifestó en la reunión con los líderes políticos el día 27, de una continuidad democrática, rechazando cualquier tipo de terrorismo, siempre condenable y cualquier intento de vulnerar nuestro régimen constitucional.

Por último, el Centro Democrático y Social agradece a todo el pueblo segoviano su sincera participación y especialmente a los cerca de 7.000 electores que confiaron su voto a nuestro partido que nació para ofrecer una idea de centro necesaria a este país y por defender nuestras libertades que siguen estando seriamente amenazadas.

**PRIMERA MARCA INTERNACIONAL DE MAQUINAS DE OFICINA**

que ha comercializado directamente sus productos en esta zona hasta ahora

NECESITA

**DISTRIBUIDOR**

EN EXCLUSIVA

DE FOTOCOPIADORAS y equipos de repografía PARA SEGOVIA Y PROVINCIA

Ofrecemos la distribución en exclusiva de una marca muy introducida en el mercado español, con máquinas y consumibles de máxima calidad.

OPTIMAS CONDICIONES Y SERIEDAD DE TRATO Se requiere que el distribuidor esté establecido en el sector de máquinas de oficina (venta y postventa)

Interesados escribir urgentemente al Apartado 35.356 de Barcelona. Referencia: «Distribuidores»



PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**Don Basilio Mate Blanco**

Que falleció en Segovia el día 13 de noviembre de 1981

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 13, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de San Lorenzo, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**Su esposa doña Luisa Madroño Vicente; hijos Eusebio, Constantino y Magdalena Mate Madroño; hijos políticos Angelines Santiuste y Angel Blanco; nietos, biznietos, hermana, sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*



SEXTO ANIVERSARIO

**María Guitián Bustamante**

Falleció en Madrid el 13 de noviembre de 1976

D. E. P.

**SU HERMANA PILAR; SOBRINOS, SOBRINOS POLITICOS, SOBRINOS NIETOS Y DEMAS FAMILIA,**

*Ruegan una oración y un recuerdo por su eterno descanso.*

El funeral que se celebre en la iglesia de San Miguel de Segovia, el día 13, a las 10,30 horas, así como otros sufragios y misas en distintos conventos e iglesias y en las Madres Esclavas de Madrid y Roma, serán aplicados por su eterno descanso.

## Juan Pablo Ortega: un feliz reencuentro con la literatura

*Su novela «La mantis», ganadora del premio a la novela más adaptable al cine del «Planeta» 1982*

Juan Pablo Ortega Mateos. Nacido en 1924. Natural de El Espinar.

Quizá estos datos, casi de carnet de identidad, no digan gran cosa a muchos de los que lean esto. Aunque su nombre ha sido noticia reciente. Su novela «La mantis», finalista del premio Planeta de este año, ha obtenido el galardón que Lara reserva a aquella obra que mejor se preste a adaptación cinematográfica. Juan Pablo Ortega, seguramente más conocido fuera de Segovia que en su tierra natal —aunque nunca haya roto el cordón umbilical que le une a ella— es un escritor vocacional dedicado desde hace mucho tiempo a la enseñanza. Labor que le ha llevado a conocer profundamente centros universitarios de Francia y Estados Unidos, antes de volver a España y dedicarse a la enseñanza del inglés en Madrid.

Juan Pablo no era nuevo en el premio Planeta. Su primera experiencia fue en el año 1973, con «Los marrajos». Fue también su primera decepción: la obra, que fue seleccionada para la final, no sólo no obtuvo premio sino que tampoco fue publicada. Se presentaba, pues, sin demasiadas ilusiones de triunfo que mermaron aún más cuando Lara le comentó que a la convocatoria de este año «se habían presentado las vacas sagradas de la literatura española». Algo cambió, sin embargo cuando se vio entre los cinco finalistas; después vendría la sorpresa por la especialidad del premio conseguido. «Jamás lo hubiera pensado, aunque releendo la novela he comprobado que sí se presta a esa adaptación cinematográfica».

Y antes de que inevitablemente le pregunte por el tema de su novela, me dice:

«La idea surgió a raíz de una polémica que hubo en «El País» en la que varios expertos discutían sobre la homosexualidad y al final no quedaba claro si en ella había un determinante de tipo somático o de tipo cerebral; sí, por ejemplo, fuese el fruto de ideas adquiridas. Lo cual explicaría que en ciertas ci-

vilizaciones la homosexualidad hubiese sido un hecho admitido. Entonces pensé qué pasaría si en el cuerpo de un heterosexual estuviese el cerebro de un homosexual».

El trasplante de cerebro, algo de ciencia ficción todavía —en algunos hospitales europeos se están haciendo injertos— fue el punto de partida de «La mantis». Para el argumento Juan Pablo inventó un país cuyo nombre nunca aparece en el libro y que es una mezcla de varios países de Latinoamérica. Allí el dictador sufre un atentado que le destroza el cerebro y al hospital donde muere llega el cuerpo de un escritor que, además de haber luchado siempre contra la dictadura, es homosexual. Un equipo de médicos consigue trasplantar su cerebro a la cabeza del dictador y salvar su vida. Aunque es fácil imaginar que aquí comienzan los problemas y el rechazo mutuo entre el escritor amigo de la libertad y el medio en el que se encuentra ahora.

### EL HUMOR: ALGO QUE NO SE VENDE

No hace falta que Juan Pablo advierta que es un hombre tímido. Se nota. Es tal vez su tono de voz o esa sonrisa juvenil que contrasta con su pelo blanco, o ese continuo movimiento de sus manos. Su desbordante imaginación le llevó hace tiempo por los caminos del humor, quizá —confiesa— para escapar a esa timidez. Fue en Estados Unidos, donde permaneció dos años como profesor universitario, cuando leyó el dominical del New York Times descubrió, el lado humorístico del «american way of life», sobre el que se proponía escribir. Allí se decía que el lugar de Nueva York donde se producían más robos era junto a la casa del jefe de policía. Así surgió «Los americanos en América».

No era su primer relato de humor. Ya en 1956 se había publicado «Olimpo, siglo XX». Por lo tanto no iba a descubrir ahora

lo poco comercial que resulta en este país el humor.

— No sé cuál es la causa, pero lo cierto es que aquí el humor no se vende. Tan sólo el humor agresivo, a veces brutal, ha tenido un cierto éxito comercial. Pero esa línea no es la mía.

Y cuenta que mucho antes de que estuviese destinado a dar clases de inglés en un instituto le habían pronosticado los críticos que lo suyo era eso: el humor inglés. Esa forma de reír que consiste en mirarse primero uno mismo con humor. Pero ni el humor, ni algo que también le gusta cultivar a Juan Pablo Ortega, el relato corto, parecen tener salida en este país. Relatos cortos eran los agrupados en «Cuentos de morir» que publicó, debido a la censura, en Nueva York, en el año 1967. Después, vendrían tiempos de decepción.

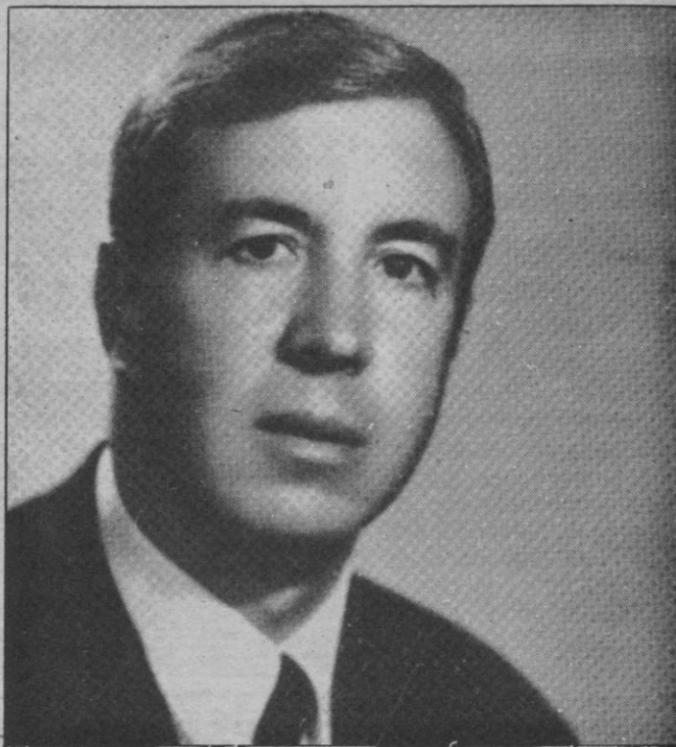
### AÑOS DE SILENCIO

Para Juan Pablo el premio llega, sin duda, en un buen momento. Llevaba algunos años apartado de la actividad de escribir y este reconocimiento a una obra suya puede ser una inyección de ánimo, la demostración de que aún tiene cosas que decir, cuando él creía que los nuevos tiempos de este país llegaban tarde para él. Quizá este brote mágico que se esperaba también en la literatura no se ha producido aún.

— Yo que he suspirado y luchado tanto por que en este país hubiese libertad, cuando llegó, cuando se acabó la censura, me quedé como pasmado e incapaz de escribir. A la decepción de la que antes hablábamos se unió la creencia de que nuevas corrientes harían que me quedara desfasado.

Es la eterna historia de una época en la que la existencia de barreras supuso un reto para aquellos creadores que no se resistían a permanecer callados. Había que encontrar caminos; por eso la censura «sirvió de acicate para algún género. Si escribí, por ejemplo, Olimpo siglo XX —en la que cualquiera que supiera leer entre líneas se daba cuenta que transcurría en nuestro país— en forma de humor fue para decir irónicamente lo que no podía decir de otra manera». Sin embargo el autor de la novela ahora premiada es optimista de cara al futuro y confía plenamente en las nuevas generaciones de escritores que han de venir. «En Madrid se está dando ya esa revitalización cultural de que tanto esperábamos. Los jóvenes traerán nuevas formas que coexistirán con las ya existentes».

— Y no será necesario seguir viviendo de las rentas del pasado o de movimientos como el del «boom» latinoamericano...



Este tuvo su mejor momento en los años sesenta. Yo era entonces profesor en Francia en la Universidad de Dijon y recuerdo que me impresionó mucho. Fue algo más que una moda; en toda aquella corriente había valores muy sólidos y ahora ha tenido su consagración con el Nobel de García Márquez, un hombre de una fuerza vital extraordinaria que queda reflejada en su obra. Aunque es una pena que una vez más se haya postergado a Borges, la concesión del Nobel de este año no ha causado la alegre sensación de que los premios son justos.

### EL PLANETA IMAN

— Por cierto, es curioso observar cómo al «Planeta» —tan criticado en algunos ambientes de atender más a lo comercial que a los valores literarios— se presentan cada vez más escritores y muchos de ellos ya consagrados ¿Qué es lo que atrae aparte de su importante dotación económica?

— Pienso que al menos este año hay que estar seguros de la calidad del primer premio siendo de Fernández Santos. En cuanto al atractivo del «Planeta» creo que Lara ha hecho un imperio, un mundo asombroso en el que todos queremos entrar porque te asegura, entre otras cosas, una buena distribución. Este es un problema desastroso para otras editoriales y yo lo sufrí con «Los terrícolas» que se distribuyó fatal.

Y es que —sigue diciendo— el escritor no escribe por escribir, sino para decir cosas y que esas cosas lleguen a la gente. Afortunadamente, Juan Pablo debe tener aún muchas cosas que decir. Se nota, en su forma de hablar, que está superando —si no lo ha hecho ya— ese bache que le tuvo callado algún tiempo, pensando quizá que no merecía demasiado la pena insistir: «Algunas de las cosas que me ha interesado mucho decir las he repetido conscientemente en todo lo que he escrito; son esas ideas a modo de leit motiv que van quedando a lo

largo de la vida como lo que de verdad te interesa comunicar a la gente. Y las habré repetido porque nunca he tenido confianza en que la obra anterior hubiese llegado a la gente».

Y esas ideas son ni más ni menos el amor por la vida y el asombro que le produce el mundo que despierta cuando él despierta. Amor y asombro en busca de un contagio.

— El atravesar o haber atravesado circunstancias difíciles para la creación literaria ¿hace del escritor una persona comprometida? ¿Debe el escritor estar comprometido?

— Yo en esto pienso como Bernard Shaw que la regla general es que no hay reglas generales. Hay escritores que por sus circunstancias pueden escribir cosas importantes sin estar comprometidos y otros a los que es difícil imaginar fuera de ese compromiso. Yo he vivido en un país donde quería decir y tenía dificultades para decir: esto ya te compromete contra esa especie de muro de resistencia. Cuando en el año 60 salí de España y fui a la Universidad de Dijon como lector de español descubrí un mundo donde yo podía leer, oír, decir... y se acentuó mi compromiso para que esas mismas posibilidades de desarrollo de la persona humana se dieran también en mi país. Si me remonto al año 46 recuerdo una hoja clandestina que sacaba junto a otros segovianos amigos míos... es difícil imaginar no ya un escritor sino un hombre que no se comprometa.

Dice Juan Pablo Ortega que el país atraviesa un buen momento. Dice, recordando a Sánchez Albornoz, que, después de haber llegado tarde a las tres revoluciones que transformaron el mundo occidental desde la Edad Media: la religiosa, con la libertad de conciencia; la burguesa, política que trajo los derechos del hombre y la social, que llevó la idea de justicia social a todas las conciencias, estamos en una nueva revolución, la cultural, «que tiene elementos como la revolución sexual que es importante que se haga en este país. El tratar el tema de la homosexualidad me sirve para plasmar mis ideas en torno a esta revolución sexual que una vez realizada hará sufrir menos a muchas gentes».

Estas son las cosas que siempre quiso decir. Dichas así, sin acritud y con el mismo tono cordial en el que ha transcurrido la conversación.

ANGELICA TANARRO

## Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»

CEFERINO DE DIEGO

### SERVICIOS PERMANENTES TRASLADOS

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42.66.58

SEGOVIA

Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52.01.91

CANTALEJO

## 100 PLAZAS desde 18 años, sobre 1.300.000 ptas./año

Convocadas Oposiciones para SECRETARIOS DE JUZGADOS DE PAZ en poblaciones de más de 7.000 habitantes. AMBOS SEXOS. Desde 18 años, sin límite máximo de edad. Título: Bachiller Superior o equivalente. NO SE PIDE MECANOGRAFIA, NI CALCULO, NI CONTABILIDAD. Programa de 67 Temas (todos de Derecho) que puede preparar en su domicilio con nuestros Textos. ¡GRANDES EXITOS DE NUESTROS ALUMNOS EN LAS ULTIMAS CONVOCATORIAS! Instancias hasta el 27 de noviembre. Pídanos URGENTE Programa, con impreso oficial de instancia y amplios informes. Dirijase a

«JURISPERICIA», Jardines, 3. MADRID-14

# CIBA-GEIGY

Tiene introducido en el mercado español su herbicida

## Dicurán<sup>®</sup> Extra líquido

Este producto se obtiene mediante el procedimiento amparado por la patente de invención n.º 431.473. En el mercado español se están ofreciendo productos obtenidos mediante el procedimiento amparado por nuestra patente anteriormente señalada, lo que vulnera nuestros derechos de propiedad industrial. Esto obliga a Ciba-Geigy a tomar las medidas oportunas en defensa de sus legítimos intereses.

Para toda información dirigirse a Ciba-Geigy Sociedad Anónima,  
Apartado 1628, Barcelona, o a cualquiera de sus delegaciones de la  
División Agricultura.

En la reunión que mantuvo con la CEOE

## El PSOE anuncia que no habrá mayor control de precios y que mantendrá el poder adquisitivo de los salarios

Madrid.—Los Ministerios de Economía y Hacienda se fundirán en un solo departamento en el próximo Gobierno, del que muy previsiblemente será titular el economista Miguel Boyer. La fusión fue anunciada por Felipe González y Alfonso Guerra al presidente y secretario general de la CEOE, Carlos Ferrer y José María Cuevas, en el transcurso de la cena celebrada en la noche del pasado miércoles.

La previsión de que el superministro económico será Miguel Boyer viene avalada por su presencia en el primer contacto oficial sobre política económica entre la cúpula patronal y los máximos dirigentes del PSOE. Según la CEOE, los socialistas explicaron que no habrá mayor control de precios, que se mantendrá el poder adquisitivo de los salarios, que no crecerá el déficit público y que intentarán reducir la inflación al 8%.

La reunión duró cinco horas y se caracterizó, según algunos de los presentes, por la apertura de un diálogo entre los representantes del próximo Gobierno y los portavoces de los empresarios españoles, «que será constante en la próxima legislatura a nivel de Presidencia y de los distintos ministerios económicos», según Carlos Ferrer Salat, presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE). El mismo Ferrer reconoció que «las conversaciones que se han iniciado con el PSOE son mucho más positivas y más serias de las que se mantuvieron con UCD. Hay que recordar que para que nos recibiese el

presidente Suárez tuvimos que llenar los palacios de deportes de empresarios, y aún así tardó tres meses en entrevistarse con la CEOE».

Ferrer Salat y Cuevas, que explicaron durante tres horas, a más de cien empresarios, su larga conversación con los futuros presidente y vicepresidente de Gobierno, declararon que «no habrá por parte de los empresarios ningún tipo de oposición política al PSOE». En el transcurso de la asamblea celebrada ayer en la sede de la patronal, Ferrer explicó a los presentes la tesis ya discutida en la anterior junta directiva de la patronal: no existen más que tres posturas frente al resultado de las elecciones; la de oposición frontal, la de entreguismo total y la de «crítica constructiva» al futuro Gobierno, habiendo optado por esta última.

Lo más significativo de la entrevista entre socialistas y empresarios fue el interés de ambas partes de seguir una política de concertación en los temas de interés bilateral. Según Ferrer, los socialistas estudian con atención las fórmulas aplicadas en los países de Europa Occidental, potenciarán la presencia de los sindicatos y también de las patronales, y cualquier variación que formalicen será concertada en su desarrollo con los agentes sociales. «El PSOE asumirá a nivel de Gobierno lo que pacten sindicatos y patronal, del mismo modo que se hizo cuando se discutió el Estatuto de los Trabajadores», dijo el presidente de la CEOE.

Respecto a las prioridades que el nuevo Gobierno aplicará en materia económica en los cien primeros días de su mandato, los empresarios aseguraron que únicamente se conocerán con detalle en el discurso de investidura y en el posterior debate en el Congreso, lo que indica que los socialistas no fueron muy explícitos en la reunión. Sin embargo, avanzaron que los controles de precios no van a ser superiores a los actuales, que defenderán el poder adquisitivo de los trabajadores, que tenderán a una moderación de la inflación desde el primer momento de forma que al final de la legislatura ésta se sitúe alrededor del 8%, y que no incrementarán el déficit público a niveles muy superiores a los actuales.

\*\*\*

Pasadas las diez y media de la mañana ha comenzado la reunión de la comisión ejecutiva federal del PSOE, presidida por Ramón Rubial y con la asistencia de Felipe González y de todos los miembros de este órgano.

La comisión ejecutiva estudiará en el transcurso de la mañana la marcha de los contactos con la Administración saliente para el traspaso de poderes.

También está previsto que se estudien posibles cambios en la dirección del partido, así como un plan de actividades para el año 83, que están elaborando en estos días varias secretarías del partido.

## La ejecutiva del PSOE podría conocer hoy la «lista» del próximo Gobierno

El hermético silencio mantenido en torno a la composición del primer Gabinete socialista puede quedar parcialmente roto hoy, fecha en la que Felipe González puede comunicar al-

gunas pistas a la ejecutiva de su partido, que se reúne esta mañana, según esperan algunos dirigentes del PSOE.

González y Alfonso Guerra, aislados en un despacho situa-

do en la calle Bravo Murillo, cercano a la sede central de la calle Santa Engracia, parecen haber ultimado la composición del Gabinete y las líneas maestras de lo que serán los primeros cien días del nuevo ejecutivo. Fuentes socialistas indicaron ayer que «aún quedaban por perfilar» algunos detalles relacionados con los departamentos de Defensa e Interior. Tales detalles se relacionarían no sólo con los nombres del equipo directivo en ambos ministerios, sino también con las dificultades específicas en los traspasos de poderes en ambas áreas. Estas dificultades estarían derivadas, al menos por lo que respecta a Interior, de la escasa colaboración prestada por algunos mandos intermedios.

Felipe González y Guerra mantuvieron el miércoles un largo encuentro con Leopoldo Calvo Sotelo, siempre en torno a cuestiones militares y de gobernación. Los ministros salientes Juan José Rosón y Alberto Oliart también estuvieron presentes en una parte del encuentro, que duró cuatro horas y que fue mantenido en secreto por ambas partes.

## La Armada norteamericana reconoce la existencia de «algunos problemas técnicos» en el F-18 A

La Armada norteamericana ha remitido un informe al Ministerio español de Defensa acerca del avión F-18A, en que admite haber descubierto «algunos problemas técnicos» en este aparato, aunque no pone en duda el valor del avión. El informe oficial de la Administración de los Estados Unidos ha sido difundido al día siguiente de que el periódico Washington Post publicara una información sobre deficiencias advertidas en el F-18A, y en vísperas de una decisión definitiva del Consejo de Ministros de España para la firma del precontrato sobre la adquisición de 84 aparatos de este tipo.

Según la información publicada por el citado diario, un mes después de que la Armada norteamericana aprobase un contrato de 1.140 millones de dólares (unos 130.000 millones de pesetas) para la compra de aviones de caza y ataque F-18, los pilotos de prueba realizaron un informe confidencial en el que llegaban a la conclusión de que este aparato «no era adecuado operacionalmente».

La Marina de Estados Unidos anunció el 4 de octubre pasado que compraría 63 F-18, de la McDonnell Douglas, con motores fabricados por la General Electric, por un total de 22,5 millones de dólares (unos 25.000 millones de pesetas), en el marco de un plan general para adquirir un total de 1.366 aparatos que puedan volar a lo largo de la próxima década. Sin embargo, tras una evaluación operacional de cinco meses sobre las capacidades del F-18, sus pilotos de pruebas informaron de que no es adecuado como bombardero o como avión de ataque, y recomendaron su desaprobarción para uso de la flota.

El principal problema del F-18, según el informe de los pilotos norteamericanos, consiste en que su alcance es inadecuado. Esto sólo podría resolverse, afirmaban, adquiriendo más aviones-nodriza de los que la Marina había planeado. Hasta que este problema se resolviera, el aparato tendría una eficacia limitada.

## EN POCAS LINEAS

**L**a suspensión de pagos de la empresa del sector químico «Ertisa», propiedad de Unión Explosivos Riotinto (ERT), ha puesto en peligro el plan de salvación de esta última empresa. El anuncio de solicitud de expediente de suspensión de pagos, hecho público ayer por la tarde, hizo cambiar de opinión a algunos de los bancos acreedores de ERT, que en un principio habían aceptado el plan de descuento de papel por un importe de 10.000 millones de pesetas mensuales.

**L**a Dirección General de Empleo se pronunciará hoy sobre el expediente de prórroga de suspensión temporal de empleo solicitado por las empresas de contratas de la central nuclear de Lemóniz. Según fuentes sindicales, la resolución incluye la rescisión de los contratos de empleo a todos los trabajadores eventuales de las obras, que ascienden a unos 2.000, y no se pronuncia sobre el personal físico de la citada empresa de contratas, dejando a la capacidad negociadora de empresas y trabajadores la resolución del problema.

## DISTRIBUCION

Empresa fabricante de Cerraduras de Alta Seguridad necesita

**DISTRIBUIDOR** instalador en exclusiva para esta provincia

Se requiere:

- Infraestructura adecuada o disponibilidad
- Informes comerciales (Bancos, etc.)

Interesados escriban a DEFENSE, S. A., C/ Eugenio Salazar, n.º 5, 1.º 4 (Madrid-2), indicando dirección y teléfono de contacto

PRIMERA FIRMA NACIONAL EN INFUSIONES, PRODUCTOS DIETETICOS Y ESPECIALIDADES ELABORADAS A BASE DE PLANTAS PARA FARMACIAS

(Té, manzanilla, tila, adelgazantes, relajantes, digestivos, laxantes, etc.)

**Y UN SUCEDANEO DE CAFE INGLES**

Unico en el mercado nacional, precisa para esta provincia en exclusiva

**DISTRIBUIDOR O FIRMA COMERCIAL**

INTRODUCIDA EN LOS GREMIOS DE HOSTELERIA, ALIMENTACION O FARMACIA

Interesados diríjanse al Apartado 616. LEON

Abstenerse quienes carezcan de Red de Distribución ya organizada

## Jefatura Provincial de Transportes Terrestres

SEGOVIA

**SOLICITUD DE SERVICIO PUBLICO REGULAR DE TRANSPORTE MECANICO DE VIAJEROS, EQUIPAJES Y ENCARGOS POR CARRETERA**

### INFORMACION PUBLICA

El Boletín Oficial de la Provincia, n.º 131, del día 1 de los corrientes, publica anuncio relativo a la petición y proyecto presentados por la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles, representada por AUTONOMA DE TRANSPORTES POR CARRETERA (ATCAR), solicitando autorización para establecer un servicio público regular de transporte de viajeros por carretera entre MADRID y LEON, por Benavente, a puerta cerrada, sin paradas fijas ni intermedias discrecionales.

El plazo de información pública finaliza el día 6 de diciembre de 1982.

Lo que se hace público para conocimiento de las entidades y particulares a los que pudiera afectar, y de la Excm. Diputación Provincial de Segovia, para que, en su caso, puedan presentar, por escrito, cuantas observaciones estimen pertinentes sobre dicha petición.

Segovia, nueve de noviembre de mil novecientos ochenta y dos. El jefe provincial. J. L. Vallhonrat.

**2.200 millones lleva perdidos «Riotinto Minera, S. A.» en lo que va de año**

A 2.200 millones de pesetas ascienden las pérdidas en la empresa Riotinto Minera S.A. en lo que va de año, según ha manifestado Eduardo Tejada, director de personal de la empresa, al terminar una visita efectuada a las minas de Riotinto, en Huelva.

El señor Ferrer dijo también que Riotinto Minera tiene mercado para colocar sus productos, a excepción de la pirita, pero que el precio internacional de los metales es la causa de las pérdidas que viene experimentando la empresa y que en el pasado año superaron los 1.700 millones de pesetas.—Efe

Según Rafael Termes

**HACE FALTA UNA LEY PARA BANCOS EN CRISIS**

El presidente de la Asociación Española de Banca Privada (AEB), Rafael Termes, pide en un artículo publicado por un periódico madrileño ley para bancos en crisis, y que el Estado renuncie a ejercitar su derecho de tanteo sobre los bancos que pasen por el Fondo de Garantías de Depósitos.

A juicio de Termes, no cabe duda de que banca privada y Banco de España tengan que colaborar en la refluotación de los bancos en crisis, ya que peor sería dejarlos ir a la suspensión de pagos, pero hace algunas precisiones sobre cómo debería funcionar el sistema de refluotación.

El presidente de la patronal bancaria compara el sistema

español de refluotamiento, basado en el Fondo de Garantía de Depósitos en Establecimientos Bancarios, con el de Estados Unidos (Federal Deposit Insurance Corporation) y explica que la única fórmula para que el proceso de salvamento sea fructífero es poner el banco en crisis en manos de otra entidad privada solvente.

«De aquí la conveniencia —afirma— de disponer de una ley para bancos en crisis, a fin de que estas situaciones no tuvieran que ser tratadas dentro de la ley de sociedades anónimas, que no está prevista para operaciones de salvamento».

Al analizar las ayudas que concede el Banco de España a los bancos en apuros, Rafael Termes niega que todas esas ayudas vengan del banco emisor, ya que «cada vez que el Banco de España inyecta liquidez unos determinados bancos en dificultades deben compensar esta acción retirando liquidez del conjunto de los restantes bancos».

Indica el presidente de la AEB que a final de septiembre la cantidad drenada a la banca por coeficiente y certificados de

regulación monetaria ascendía a 725.000 millones de pesetas y la cantidad inyectada media de créditos que puede otorgar el Banco de España a los bancos en crisis no son apoyos públicos, sino ayudas hechas con recursos que el Banco de España detrae de los restantes bancos privados.

Ante estas consideraciones, Rafael Termes concluye pidiendo al Gobierno que renuncie a ejercitar el derecho de preferencia ante los bancos en crisis que pasen por el Fondo de Garantía de Depósitos, como ha sucedido hasta ahora.

**Ascon debe 160 millones de pesetas a sus trabajadores**

La deuda de Astilleros y Construcciones (Ascon), de Vigo, con sus trabajadores, asciende en estos momentos a 160 millones de pesetas, según ha reconocido la propia empresa. Esa cifra corresponde a los siguientes conceptos: 75,4 millones a la paga extraordinaria del verano; 17,6 a la prima de puntualidad; cuatro en concepto de ayudas y becas, y 62,5 millones correspondientes a la paga de octubre.

Los directivos de Ascon han propuesto al Comité de empresa una fórmula de pago aplazada de la deuda.

**Acuerdo entre el INEM y la comunidad autónoma de La Rioja para la formación profesional de 400 trabajadores**

El Instituto Nacional del Empleo y la Comunidad Autónoma de La Rioja han firmado un acuerdo marco para la formación profesional y ocupacional de 400 trabajadores.

El acuerdo tendrá vigencia hasta el 31 de diciembre de 1983, y el primer convenio consiste en cursillos de formación en las zonas de mayor volumen de paro y en los sectores con mayor oferta de empleo, como son administración, automoción, venta y albañilería.

El director general del INEM, Félix Díez Burgos, manifestó después de la firma del acuerdo que «La Rioja tiene un índice de paro inferior a la media nacional y con signo decreciente, habiéndose registrado a principios de este mes un total de 7.774 trabajadores desempleados».—Efe

**Recuperación en la producción agraria nacional**

La producción agraria nacional puede experimentar este año una considerable recuperación, sobre todo en las cosechas de aceitunas, uva para vino, girasol, algodón y remolacha, según se informa en las conclusiones de un estudio realizado por la Banca Más Sardá.

El informe añade que, de cumplirse las previsiones, la agricultura podría aportar un punto al crecimiento del Producto Interior Bruto.

**Pérez de Bricio, vicepresidente de la Federación de Arbitraje**

Carlos Pérez de Bricio, presidente de Confemetal y de Unesid y vicepresidente de la CEOE, ha sido elegido recientemente vicepresidente del Patronato de la Fundación Española de Arbitraje, en sesión del comité ejecutivo del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, celebrada en Bilbao.

**102 PLAZAS AUXILIARES ADVOS. (OFICINAS)**

Convocadas B.O.E. 21-X-82 para Servicio Extensión Agraria. **FUNCIONARIOS DE CARRERA.** Ambos sexos, desde 18 años, con Graduado Escolar o similar. Se pide: Mecanografía, taquigrafía y 17 temas. **MUY FACIL.** Infórmese por correo **HOY MISMO** sin compromiso. Diríjase a **CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23, MADRID-4.**

**bolsa de madrid**

COTIZACIONES DE HOY

BANCOS		MONOPOLIOS			
Bilbao	291	297	Campsa	118	118
Atlántico	203	203	Tabacalera	D. 97	D. 99
Central	269	274	Telefónica	68,50	68,50
Español Crédito	261	261	QUIMICAS		
Exterior	D. 212	210	Cros	21,50	—
Hispano	233	237	Hidro Nitro	8	8
Popular	248	248	Papelera E.	—	10
Santander	238	248	Petróleos	66	62
Vizcaya	310	315	Petrofiber	—	—
Bankinter	132	132	Petromed	156	159
Bankisur	223	223	Resinera	—	—
Bankuni6n	—	—	Sniace	18,50	20
INV. MOBILIARIA			Torras Hostench.	10,25	—
Cartinbao	83,50	84,50	INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES		
Fibansa	D. 86	D. 87	Dragados	120	118
G. Inversiones	51	51	Urba Metro	D. 174	177
Hispanera	62	62	Urbis	11	11,50
Patrisa	—	115	Vallehermoso	45	75
Popularinsa	195	195	ALIMENTACION		
Vamosa	—	—	Ebro	269	275
ELECTRICAS			El Aguila	43	43
Española	58,25	57,75	Koipe	—	—
Fecsa	56,25	55,75	Viñedos Esp.	—	104
Fenosa	56,50	56	VARIAS		
Iberduero	48,75	47,50	Corporación BB	64,50	64,50
Sevillana	58	57,50	Catalaia Gas	—	—
Unión Eléctrica	57,75	57	Finanzauto	65	65
SIDEROMETALURGICAS			G. Preciados	33	35
Altos Hornos	10	9	Pebsa	9	8
Citroën H.	—	32			
Duro Felguera	150	151			
Fasa Renault	86	86			
Femsa	—	—			
Ponferrada	100	100			
Seat	17,25	18			
Tubacex	40	38			

**CONTABILIDAD GENERAL Y FINANCIERA**

Incluyendo:  
— Plan General de Contabilidad.  
— Plan de Contabilidad para las PYMES.

**CONTABILIDAD ANALITICA DE EXPLOTACION**

Rigurosamente ajustada al Grupo 9 del PGC. Indispensable:  
— Para conocer los costes, márgenes y resultados de los productos y de las Empresas.  
— Por la próxima implantación del IVA.

**Ambas materias puede cursarlas por correspondencia**  
Facilitenos su nombre y dirección, por correo o por teléfono, y le enviaremos gratis:  
— Información completa de Planes de Estudio.  
— El primer cuaderno de Lecciones de ambos cursos.

**ESCO. Cuesta de Santo Domingo, 3 - Madrid (13)**  
Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia  
Apartado 10.129 Teléfono (91) 241 48 91

**...¡suba a probar un CORSA**

EL OPEL ESPAÑOL FABRICADO POR GENERAL MOTORS CORPORATION  
PRIMER FABRICANTE DE AUTOMOVILES DEL MUNDO



MANTENEMOS PARA SU PEDIDO DE OPEL CORSA EL PRECIO DE LANZAMIENTO HASTA LA ENTREGA DEL VEHICULO, AUNQUE DICHO PRECIO HUBIERA VARIADO

Vaya a



c/ Siete Picos, 20 - Polígono «El Cerro»

EL MERCADO DE SEGOVIA

**Exceso de oferta en el porcino**

Bastante público e importante realización de operaciones en el mercado de Segovia celebrado ayer, un mercado en el que lo más destacado fue la baja del porcino, ganado en el que hubo un exceso de oferta con partidas pasadas de peso. El cebo baja dos pesetas y los lechones 20 pesetas/kilo, unas 400 pesetas unidad.

En vacuno suben dos pesetas los añojos, 5 las terneras de leche y bajan 5 las terneras de vida.

Los precios fueron los siguientes:

**PORCINO.**—Selecto 116, normal 114, graso 117, cerda desvieje 90-95, lechones selectos 185, lechones normales 175.

**VACUNO.**—Añojos extra 379, de primera 369, de segunda 340. Vacas extra 270, de primera 195, segunda 155. Terneras de leche de hasta 125 kg. 495, de más de 125 kg. 475. Terneras de pienso de 150-175 kg. 395, de 175-200 kg. 385. Terneras de vida de cruce charolés 290, pardo 280, país 220.

**OVINO.**—Lechal 375, recental 285, pascual 215, grandes 85, ovejas 60.

Cebada: 18,50 pesetas en destino.

**Computadoras para las explotaciones agropecuarias**



El futuro con computadoras ha empezado ya en algunas casas de campo. En el Sur de la República Federal de Alemania, el Ministerio de Agricultura de Baviera está construyendo con la ayuda de la técnica de datos una red de asesoramiento que está captando mucho la atención incluso al parecer entre las mismas vacas que retornan al establo. Para los diversos sectores de la economía agraria existen idóneos sistemas de información, los cuales el agricultor puede llamar a su aparato de televisión como texto video. El campesino Josef Ucker (delante en la foto) trabaja con un supermoderno terminal y con él programa cría de ganado. Con ello puede hacer también, por ejemplo, un archivo de datos sobre sus existencias de ganado y producción de leche. (Foto: DaD-Deltapress)

**El mercado de ganados de Medina del Campo**

Se celebró el semanal mercado de ganado primero del mes de noviembre, el cual se ha visto poco concurrido y deslucido por causa de las lluvias que estuvieron cayendo casi toda la noche y durante las horas de celebración del mercado.

Se expusieron a la venta unas 800 cabezas casi todas destinadas para matadero.

Las cotizaciones debido al reducido número de cabezas expuesto no puede decirse si han

tenido variaciones ya que no hicieron precio por no haber competencia. Se vendieron algunas partidas de ovejas para matadero entre las 60 y 62 pts. kilo vivo; algunos corderos viejos sobre las 140 y 150 pts.; los pascuales buenos sobre las 180 y 190 pts; los recentales sobre los 16-18 kilos de peso entre 280 y 290 pts.; los lechazos corrientes sobre las 340 y los extras de 10-11 kilos entre las 380 y 425 pts.

En ganado destinado para vi-

da no vimos operaciones ni tanteos ya que fueron pocas las cabezas a la venta y así mismo escaso el número de ganaderos, tratantes y licitantes, siendo la mayoría de los asistentes compradores carniceros de poblaciones y pueblos limítrofes a Medina, en su mayor parte.

En cuanto a ganado vacuno y porcino se continúa sin operaciones ni presentación de cabezas en el mercado.

LUVEDE

**Sobre la toxicidad**

**del Dimilín**

En relación con informaciones aparecidas en diversos medios de comunicación acerca del riesgo de toxicidad para el ganado del producto Dimilín, utilizado en las campañas efectuadas contra la procesionaria del pino, el Departamento de Agricultura y Fomento del Consejo General de Castilla y León se ve en la necesidad de realizar las siguientes precisiones:

1.—El producto está autorizado para este tipo de tratamientos, no sólo en España sino también en los países que han solicitado su inscripción, habiendo sido calificado como de categoría A.A.A., es decir: la de más baja peligrosidad. Esta calificación no es un trámite meramente burocrático sino que anteriormente ha debido de pasar por concienzudas investigaciones; las cuales, examinadas por especialistas del INIA, Sanidad y Registro Oficial Central de Productos y Material Fitosanitario, permiten o no su inscripción y clasificación.

2.—A efectos prácticos y para que cualquiera pueda entenderlo, puede ponerse el siguiente ejemplo: supongamos que las vacas de 500 kilogramos de peso vivo cada una que comieran a diente la producción de alfalfa de una finca, inmediatamente después de efectuado el tratamiento a la dosis normal empleada en la campaña contra la procesionaria. Dada la toxicología del producto y las dosis empleadas, la cantidad de forraje que debiera de comer cada una de ellas para que se produzca la muerte, sólo de una, sería el equivalente a la producción de 40 Has. de forraje, cifra que por sí sola indica la baja toxicidad del producto.

**LLEVAMOS UN AÑO A SU SERVICIO**

  
**CAFETERIA-RESTAURANTE**  
 Plaza del Corpus n. 1  
 Tel 41 40 17  
 SEGOVIA

A lo largo de este tiempo les hemos presentado nuestras especialidades  
**GRAN VARIEDAD EN PLATOS COMBINADOS**

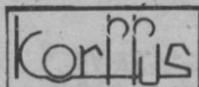
LA REPOSTERIA PROPIA ( TORTITAS CON NATA, TORRIJAS )  
 ( LECHE FRITA, PUDIN DE FRUTAS )

Y LA INCOMPARABLE NATA MONTADA AL INSTANTE

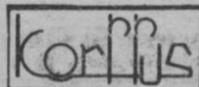
HOY MUCHOS SEGOVIANOS NOS TIENEN EN CUENTA A LA HORA DE DESAYUNAR,  
 MERENDAR, CENAR Y ALTERNAR

NO OLVIDE QUE NUESTRA COCINA ESTA ABIERTA ININTERRUMPIDAMENTE  
 TODO EL DIA A SU SERVICIO

AL CONMEMORAR EL PRIMER ANIVERSARIO



BAR CAFETERIA, LES AGRADECE SU ASISTENCIA  
 MASTER DE POPULARIDAD 1982



BAR CAFETERIA — **UN AÑO A SU SERVICIO**

¿Publicidad eficaz?  
 En EL ADELANTADO

## REACCION MUNDIAL A LA MUERTE DE LEONIDAS BREZNEV

Una vez conocida oficialmente la muerte del líder soviético, Leonidas Breznev, en los distintos países comenzaban las reacciones.

En Washington, el secretario de Estado norteamericano, George Shultz, expresaba su pésame al ministro de Asuntos Exteriores Soviético, Andrei Gromyko, por la muerte de Breznev, así como su esperanza de trabajar con él «para mejorar las relaciones» norteamericano-soviéticas en el futuro.

Por su parte, el Gobierno de la República Federal de Alemania ha recordado la intensificación de las relaciones germano-soviéticas durante el período en que gobernó Breznev.

La reacción oficial del Gobierno centroderechista portugués manifiesta su pesar por el fallecimiento del dirigente soviético, pero señala que, bajo su dirección, la Unión Soviética ha emprendido acciones que no son conformes a la declaración de Helsinki.

### TELEGRAMA DEL REY Y DE CALVO SOTELO AL GOBIERNO SOVIETICO

El Rey Don Juan Carlos ha dirigido un telegrama al primer vicepresidente del Presidium del Soviet Supremo, Víctor Basilievich Kuzmetsov, en el que expresa su condolencia por la muerte del primer mandatario soviético, Leonidas Breznev.

Por su parte, el presidente del Gobierno español, Leopoldo Calvo Sotelo, ha enviado otro telegrama al presidente del Gobierno soviético, Nikolai Tjionov.

### «PROFUNDO DOLOR» EN POLONIA Y CHINA

Un «profundo dolor» ha provocado en Polonia la muerte del líder soviético Leonidas Breznev, ha afirmado la agencia oficial polaca «PAP».

En Irán —el primer país que condenó la invasión soviética de Afganistán— la muerte de Breznev ha sido recibida con total indiferencia.

Por su parte las autoridades chinas enviaron ayer un mensaje al Presidium del Soviet Supremo para expresar —su profundo dolor— con motivo de la desaparición de Leonidas Breznev.

### JAPON, PREOCUPADO POR LAS REPERCUSIONES ECONOMICAS

Holanda, La India y el Japón, han expresado también su pésame a los líderes soviéticos, por la muerte de Breznev.

Indira Gandhi ha calificado el fallecido líder soviético como «uno de los más grandes estadistas mundiales, arquitecto de la amistad indo-soviética».

Y en Japón, la posibilidad de que la muerte repentina de Breznev pueda afectar negativamente al comercio bilateral, a la situación energética mundial, a la depreciación del yen y a otros factores económicos se apuntaba hoy con preocupación por algunos funcionarios gubernamentales y representantes del sector empresarial japonés.

Por otra parte, el diario Vaticano «L'Osservatore Romano» destaca, al informar sobre la muerte de Breznev, el papel del dirigente soviético en la Conferencia de Cooperación y Seguridad Europea de Helsinki, hace siete años.

### REACCION IBEROAMERICANA

Los gobernantes de países iberoamericanos también han mostrado su condolencia por la muerte de Leonidas Breznev.

José López Portillo, presidente de México, ha declarado «que es una gran pérdida para la Unión Soviética» la muerte de su presidente Leonid Breznev.

Como una «pérdida irreparable» para los países progresistas, califica el Gobierno de Nicaragua

la muerte de Leonidas Breznev, en un mensaje de condolencia dirigido por el coordinador de la junta de Gobierno, Daniel Ortega, a los miembros del Presidium del Soviet Supremo.

El presidente de Venezuela Luis Herrera Campins, ha expresado su «profundo sentimiento de pesar» por la desaparición de quien «durante su destacada carrera ejerció las más altas responsabilidades en la conducta del gran pueblo soviético».

Un gran despliegue informativo ha tenido en Cuba el fallecimiento de Leonidas Breznev, aunque todavía no se ha hecho público aquí el mensaje de condolencia ni comunicado oficial del Gobierno.

### PESAME DE ISABEL II, MITTERRAND Y MICHAEL FOOT

La Reina Isabel II ha enviado un mensaje de condolencia a las autoridades y pueblo soviéticos ante la muerte de Leonidas Breznev. También la primera ministra británica, Margaret Thatcher, y el líder laborista Michael Foot han expresado su dolor a las autoridades soviéticas por la muerte de Breznev.

Mitterrand ha expresado también su condolencia en un mensaje dirigido al Presidium soviético.- Efe.

## Rechazada la dimisión del jefe del Gobierno italiano

Roma.— Golpe de escena en la crisis política italiana. Con uno de sus clásicos gestos espectaculares, el presidente de la República, Sandro Pertini, rechazó ayer la dimisión presentada por el jefe del Gobierno Giovanni Spadolini, anunciada tras el Consejo de Ministros reunido por la mañana.

El jefe del Estado, valiéndose de sus poderes constitucionales, ha pedido a Spadolini que lleve el asunto al Parlamento. Es un gesto que no se repetía desde los lejanos tiempos del Gobierno Tambroni.

La decisión de Pertini causó revuelo ayer tarde en la clase política, que no se esperaba ni de lejos esta solución. Pero esto demuestra que el presidente de la República ha comprendido mejor que nadie que no se trataba esta vez sólo de una riña entre ministros socialistas y democristianos, sino más bien de una maniobra subterránea para eliminar al «laico» Spadolini, el primer presidente de Gobierno no democristiano, cuyo protagonismo difícilmente soportaban ya las otras fuerzas políticas centristas.

Pertini ha temido, probablemente, que todos estos juegos partidistas no sean bien aceptados ni comprendidos por la opinión pública, sobre todo en este momento de profunda crisis económica.

Sin embargo, con la decisión del presidente de la República sí que se puede decir que se abre una crisis aún más incierta y problemática si cabe. Como han anticipado ayer los comentaristas políticos de los periódicos romanos, *Il Messaggero* y *Repubblica*, «ahora puede pasar de todo».

## Portugal NO SE ADMITE LA LEGALIZACION DEL ABORTO

Lisboa.— El Parlamento portugués ha rechazado hoy por una mayoría de 22 votos un proyecto comunista que preveía la liberalización de la legislación sobre el aborto.

En Portugal, la interrupción voluntaria del embarazo seguirá siendo castigada con una pena de dos a ocho años de prisión mayor.

El documento ha obtenido el apoyo de 105 diputados de la oposición socialista y comunista, contra 127 votos de la mayoría Alianza Democrática a la que se sumaron los cuatro diputados de la Asdi, socialdemócratas independientes aliados del PS.

Al anunciarse los resultados, a las cuatro horas de esta madrugada, el público que todavía llenaba los graderíos protestó ruidosamente, siendo evacuados por la Policía.

Celebramos  
el Seat  
5.000.000

SEGUIMOS  
ACEPTANDO SU COCHE  
USADO CON LOS OJOS  
CERRADOS.



LE DAMOS 65.000 PTAS.  
COMO MINIMO.

Celebramos el Seat 5.000.000. Celebrelo con nosotros. Cambie su coche usado por un Seat nuevo. Ahora damos más que nunca.

Cualquiera que sea la marca de su coche, le invitamos a celebrarlo. Venga a vernos. Hasta el 20 de noviembre.

## PANORAMICA

ISRAEL: El saldo provisional de víctimas del atentado perpetrado ayer, jueves, contra el cuartel general de las Fuerzas Armadas israelíes en Tiro, sur del Líbano, es de quince muertos, veinticinco heridos, y unos 60 desaparecidos, informó un portavoz militar.

R.F.A.: Dos de las terroristas más buscadas en la República Federal de Alemania, Brigitte Monhaupt, de 33 años, y Adelheid Schultz, de veintisiete, fueron detenidas ayer en Francfort. Ambas activistas, pertenecientes a la Fracción del Ejército Rojo, figuraban en la lista de las veinte personas más buscadas en la RFA.

EE.UU.: Con cuatro astronautas a bordo y en su primera misión comercial, el transbordador espacial Columbia inició ayer con éxito su quinto vuelo, pasada la una de la tarde en España. La nave fue lanzada desde el centro espacial Kennedy, en Cabo Cañaveral, Florida, bajo unas condiciones meteorológicas perfectas.

URSS: El Gobierno soviético ha solicitado a Turquía la extradición de los tres hombres que secuestraron el pasado domingo un avión de la «Aeroflot» y lo desviaron a Ankara, informa hoy la agencia Tass. La agencia soviética califica a los tres individuos de «bandidos armados» y les acusa de haber «atacado a la tripulación del avión AN-24 que realizaba un nuevo interior entre Krasnodar y Odessa».

FRANCIA: El décimo segundo congreso de la «Unión de Partidos Socialistas de la Comunidad Económica Europea» comenzó hoy en París y cuenta con la asistencia de una delegación de Partido Socialista obrero Español (PSOE).

## GIMNASIA RITMICA

## ESE ES EL CAMINO

En Segovia la gimnasia rítmica tuvo un «boom» espectacular cuando hace ahora poco más de tres años, Mayca, promotora de la idea, la puso en práctica. Con la ayuda de Cristina y la colaboración —destacada—, de la Dirección del Instituto Femenino, se logró que, en muy poco tiempo, el número de niñas, alumnas de esa modalidad deportiva llegara a las 225 y hubiera que «cerrar la puerta» a nuevas llamadas. No había posibilidad de admitir más.

Sin embargo a la gimnasia en Segovia se le iba a plantear un problema al inicio de este curso. El motivo radicaba en que Mayca, por cuestiones de tipo profesional tiene que dejar de ser la guía del grupo. Y las cosas no se iban a solucionar por sí solas. Pero en plan de buscar soluciones, el pasado miércoles se reunían en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura un grupo de 60 padres de las gimnastas. Su idea era la de encontrar soluciones. Y se llegó a un principio de acuerdo. Entiendo que lo acordado en la reunión fue muy positivo. Tanto a nivel gimnasia como del deporte en particular. Puesto que en este acto se buscaron soluciones viables a fin de no dejar de la mano a más de 200 deportistas. Y eso sí es empezar a construir y no esperar que otros resuelvan el problema. Para ese comienzo se cuenta ya con la colaboración de Belén Manzanares, que junto con otras compañeras de las que comenzaron hace algún tiempo bajo la dirección de Mayca, van a ser las encargadas de iniciar en esa disciplina, a ese numeroso grupo que desea seguir practicando. La creación de un club —cuestión que fue debatida pero que creo que es la más normal, legal y lógica—, dará vida legal y oficial a la «nueva» gimnasia rítmica de Segovia.

Todos van a poner su máximo interés en llevar a buen puerto el tema. Esperemos que encuentren ayuda y comprensión en todos.

## FUTBOL

## CONDONADA LA MULTA

Les dije en su día que a la G. Segoviana, con motivo de los desafueros vertidos por el árbitro del encuentro frente al Co-

## NOTICIAS Y COMENTARIOS DEPORTIVOS

La gimnasia rítmica busca soluciones.--A la G. Segoviana le estima un recurso la Federación Española.--Prieto en la duda. Fútbol sala hoy y mañana.--Cuestiones de baloncesto.--El ciclismo juvenil

quense, le habían «metido» una multa de 5.000 pesetas, y también les anunciaba el recurso que el club iba a presentar. Ahora nos llega la noticia de que aquella sanción ha sido sobreseída por el organismo competente de la Federación Española de Fútbol, que ha comunicado al club azulgrana que en vista de los argumentos expuestos por éstos —y estimándose suficientes, se atendía en todo el citado recurso.

Lo que no deja de ser una forma elegante de «desfacer entuertos». Aunque la noticia hubiera sido mejor acogida si se comunica una sanción o apercibimiento al árbitro de aquel encuentro por falsear los hechos.

## LOS LESIONADOS

No quisiera que fuera así, pero parece ser que el quirófano espera de forma invariable a Rossi y Catalá. Cuestión que ya anunciamos oportunamente en contra, incluso, de otros criterios. Y en cuanto a Valeriano, que ya descansó el domingo motivado en un tirón muscular producido en el entrenamiento del pasado viernes pudiera ser que estuviera recuperado del mismo para el domingo. Pero cuando escribimos estas líneas aún no se puede decir con seguridad que vaya a jugar en Pinto.

Por cierto, ya que hablamos del partido del próximo domingo frente al colista, les informo que ayer jueves aún no se había recibido en el club azulgrana la notificación sobre la hora que habría de disputarse éste encuentro. Esperemos que lo hagan antes del partido. Es broma. Lógico.

## ATLETISMO

## PRIETO NOTICIA

Pese a que Antonio Prieto Velasco, o sease «El Gamo de Hon-

toria», no tuvo un final de temporada brillante motivado por ciertas dificultades, el atleta tiene un cartel tan excelente y un historial tan fuera de lo común, que los clubs —que saben muy bien esto—, se le están «rifando». Porque sabido es que Antonio pertenece ahora —el contrato está a punto de terminar—, a la disciplina del Barcelona, y que este club le ha pedido que renueve. Pero es que entre medias de ambas partes se ha «cruzado» un equipo madrileño en MAN PRODUCCION, que le ofrece al señor Prieto las mismas condiciones económicas —cuando menos—, que el club catalán. Dado que Antonio tiene su trabajo en Madrid y que tiene, también, su dormitorio habitual en la Residencia Blume, a lo mejor decide cambiar de club. Claro que la vida deportiva de un atleta no es muy larga y hay que intentar labrarse un porvenir. Y si es de tipo económico, mejor. Ahí puede que esté la gran duda de Antonio Prieto.

## FUTBOL SALA

## LO QUE PODRAN VER HOY Y MAÑANA

Esta noche se inician los partidos que dan lugar a la tercera jornada de la liga en Segovia. Los encuentros, que se disputarán en el Enrique Serichol a partir de las 11 de la noche, serán los siguientes:

Maderas Maybe - 7.ª Avenida; Oja Blanca-Annis y Masport-Minerva. Destacando el segundo partido de ésta jornada, ya que los dos equipos están imbatidos. No hay pronóstico en principio, aunque nosotros nos inclinamos —si es que hay que pronosticar—, por el equipo visitante.

La jornada del sábado —mañana—, con comienzo a las diez de la noche, tiene este calendario: Caja-Nava—Cromados Segovia, ADA Brujas—El Molino, Hogar Tapicerías—Pub Lobos, Pub Salem—La Escuela y Don Camilo—La Tertulia.

Buen encuentro el primero de ésta jornada, con cierta ventaja para Cromados y posibles victorias del Hogar, La Escuela y La Tertulia. ADA lo tendrá difícil ante el joven equipo del Molino, que aunque aún no haya puntuado entendemos tiene conjunto para clasificarse bien.

## II TORNEO QUINTANAR

En jornadas de sábado y domingo se celebran los siguientes encuentros en el Serichol:

## CATEGORIA 8-9 años

Salinero—T.N.T. a las 12,10; Quintanar A—Lalo, a las 5 y Quintanar B—Salinero, a las 17,40.

## CATEGORIA 12-13 AÑOS

Salinero—Brasil, a las 11; Quintanar B—T.N.T., 12,40; Quintanar A—Lalo, a las 16,30; Narizotas-San Remo, a las 18,15; Juan Bravo—Agromesa, a las 19,25; Aero Feu—La Berza, a las 10 horas del domingo; Matesanz—Toledo, a las 11,10 y Vogue—El Clan, a las 11,45.

## CATEGORIA 10-11 AÑOS

Salinero—Juan Bravo, a las 11,35, sábado; La Berza—Lalo, a las 13,15; El Clan—B. Basilio, a las 17,05; Quintanar A—Aero Feu, a las 18,50; Quintanar B—Vogue, a las 20 horas y Lalo—Salinero a las 10,35, el domingo.

## BALONCESTO

## REGULARIDAD

El trofeo a la regularidad dedicado a las jugadoras de Jesuitas Caja Segovia, tiene la siguiente clasificación actual tras haber disputado las tres primeras jornadas del Campeonato: M.ª José, 7 puntos; Katy, 5, Concha, 4, Malú 2 y Pepa 1. M.ª José continúa siendo la más destacada hasta el momento. Y ello pese a que su lesión de la pasada temporada aún no está consolidada.

## El lunes, apertura de inscripciones en la Escuela de Gimnasia Rítmica

En fecha próxima, como ya hemos informado, reanudará sus actividades la Escuela de Gimnasia Rítmica de Segovia, que en esta nueva etapa se constituirá como club federado, tanto para esta especialidad como para otras que se determinen en su momento.

Una primera gestión a llevar a cabo será la de inscripción de alumnas, para lo que se han abierto dos plazos.

El lunes y martes próximos, de 7 a 9 de la noche, en la Casa del Deporte, se procederá a matricular a las alumnas de los cursos de años anteriores, y el

## IMPOSIBILIDAD

A Galindo, el nuevo jugador del Imperio Caja, le va a ser muy difícil el poder seguir —o al menos jugar—, en su nuevo equipo. El problema se suscita desde el principio en que el jugador es profesor de Educación Física en el Instituto de Arenas de San Pedro y ello le impide el venir a entrenar con sus compañeros. Puede que incluso esté en buena forma física, pero es casi imposible que pueda realizar un juego de conjunto en la cancha si no conoce el juego de sus compañeros.

Y conste que creemos un buen fichaje el de Galindo, que además de un buen jugador es una excelente persona.

## TERCERA JORNADA

El domingo se juega la tercera jornada del Campeonato Provincial senior masculino de baloncesto con los siguientes partidos:

Acueducto S.A.—La Escuela, a las 11 en Maristas; Cuéllar Muebles Vicente—Hucha, a las 12 en el Polideportivo Municipal de Cuéllar y Nava Asunción—Imperio Caja Segovia, a las 7 de la tarde del sábado en Nava.

## CICLISMO

## ESTO MARCHA

El pasado lunes se llevó a efecto una reunión en las dependencias de la casa del deporte a fin de conocer —por parte de la Federación P. de Ciclismo, de los equipos de Cadetes y Juveniles que podrían constituirse en Segovia. Ya se puede adelantar que el C.C. Navas de Oro, C.C. Carbonero, Club 53 X 13, Luis Misis y Caja de Ahorros, cuando menos, tendrán grupo de esas características. Con ésta fórmula —bien entendida por los clubs citados—, 53 alumnos de la Escuela de Ciclismo tendrán un lugar donde procurar llevar adelante sus enseñanzas. Fenomenal.

J.M.ª

## ATISAE: Inspección Técnica de Vehículos en Segovia

ATISAE, como entidad colaboradora del Ministerio de Industria y Energía ha venido colaborando desde 1969 para la aplicación de las reglamentaciones técnicas en otras ramas de la industria española. También ha sido reconocida en el sector de INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS, siendo el soporte técnico fundamental el organismo alemán T.U.V., responsable en Alemania de la realización de dichas inspecciones técnicas. Asimismo, ATISAE tiene una estrecha colaboración con el G.O.C.A. (GRUPO DE ORGANISMOS DE CONTROL DEL AUTOMOVIL) en cuanto a criterios de inspección.

Ante la necesidad de este tipo de instalaciones, ATISAE cuenta con Centros de Inspección en MADRID (Fuencarral), en ALBACETE (C/ La Roda) y en SEGOVIA.

Esta última se encuentra ubicada provisionalmente en el Polígono Industrial «EL CERRO», C/ Siete Picos, n.º 5, teléfono 911-42 06 19, siendo la jornada laboral de 9 a 14 y de 16 a 19 horas de lunes a viernes y de 9 a 14 horas los sábados.

El programa nacional que ATISAE pretende desarrollar en el futuro le permitirá estar presente en distintas provincias españolas, ayudando a evitar las demoras que actualmente se presentan a los transportistas.

## «OTOÑO 82»

TRAJES; AMERICANAS; CAMISAS; JERSEYS; TRENÇAS; CAZADORAS; CHAQUETONES; GABARDINAS; CAPAS; ANORAKS; etcétera.  
«CALIDAD Y ESTILO EN EL VESTIR» = ESPECIALISTAS DEL PANTALON =  
SE HA PUESTO A LA VENTA LA FAMOSA LOTERIA DE NAVIDAD  
**CONFECCIONES DIEZ**

Baloncesto. 2.ª División Nacional

## Tiempo muerto del C. P. Imperio-Caja Segovia (I)

Para que los buenos aficionados a la estadística deportiva tengan un resumen de lo acontecido en las cinco primeras jornadas del Campeonato Nacional de Liga de 2.ª División de baloncesto en su grupo «a», donde está inmerso el Imperio - Caja Segovia, Equipo local. He aquí una serie de datos de cada jugador de la plantilla, aparte de la clasificación y III trofeo a la regularidad:

La plantilla del Imperio-Caja Segovia está compuesta por:

— Javier Muñoz Alonso, de 23 años, 1,84 metros de altura y de puesto alero. Lleva 5 puntos anotados hasta el momento, con una media por partido de uno. Es un jugador muy aprovechable por su capacidad de rebote, aunque ahora está un poco lesionado en una rodilla.

— Juanpi García García, de 26 años, 1,84 m. de altura y de puesto alero. Lleva 18 puntos anotados hasta el momento, con una media por partido de 3,6. Es un jugador veterano en esta categoría, por lo que muchas veces se hace fundamental su concurso, aparte de que es un jugador que lo da todo por el club y sus compañeros.

— Constantino Santiuste de Miguel, de 21 años, 1,91 m. de altura y de puesto pivot. Lleva 61 puntos anotados hasta el momento, con una media por partido de 12,2. Es también importante dentro del esquema del conjunto. Está últimamente jugando buenos partidos y siendo destacado. Quizás por su manera de ser parece frío pero no es así. Ojalá vaya para arriba en su rendimiento.

— Javier Peñas Bermejo, de 21 años, 1,82 m. de altura, y de puesto base. Lleva anotados 50 puntos hasta el momento, con una media por partido de 10. Es el «pura sangre» del equipo, un fajador implacable. Nadie le puede discutir su lucha y brega en favor del equipo. Es hombre que levanta al público de sus asientos, no sólo por sus aciertos, sino por su bravura dentro del juego. Eso sí, es noble con sus contrarios. Para el Imperio es muy importante su concurso.

— Juan Carlos Manrique Arribas, de 19 años, 1,88 m. de estatura y de puesto alero. Lleva anotados 118 puntos hasta el momento, con una media por partido de 23,6. Es el jugador llamado a ser el máximo anota-

dor del conjunto. Es quizás el más técnico dentro del equipo. Tiene una muñeca de fábula. La pasada temporada fue el jugador ganador del trofeo a la regularidad. Tiene un pequeño defecto que corrige bastante bien y es que se desmoraliza pronto.

— Emilio Herranz García, de 20 años, 1,95 de estatura y de puesto pivot. No ha jugado ningún encuentro. Yo ya no sé qué decir de este extraordinario deportista y mejor persona, pues creo que ya lo he reflejado en anteriores ocasiones. A ver si, con suerte, para enero del 83 o quizás antes, el equipo pueda contar con su participación que es importante.

— José Carlos Arlandis Gil, de 18 años, 1,96 m. de altura y de puesto pivot. Lleva anotados 20 puntos hasta el momento con una media por partido de cuatro. Es el junior del conjunto que más ha progresado, ya que se encuentra bien encuadrado dentro de la 2.ª División y con un par de temporadas más será uno de los hombres claves del conjunto.

— Angel Hurtado Garrido, de 17 años, 1,84 m. de estatura y de puesto base. Lleva anotados 2 puntos hasta el momento, con una media por partido de 0,5. Parece ser que esta temporada ya se cuenta con él. Puede ser el segundo base si entrena con fe e ilusión. Te invito desde a estas líneas a que sigas superándote que eres muy joven.

— Josepe Sacristán Sancho, de 18 años, 1,74 m. de estatura y de puesto base-aleró. Lleva anotados 8 puntos hasta el momento con una media de puntos por partido de 1,6. Es un muchacho de fácil tiro a la media distancia, tiene la pequeña pega de su corta estatura que suple con su gran corazón y técnica. Es muy aprovechable para este joven conjunto del Imperio.

— Jacinto Navas Gómez, de 24 años, 1,86 m. de estatura y de puesto alero. Este es otra de las bajas que sufre el conjunto desde principio de temporada; baja importante debido a que es un hombre anotador por norma.

— Antonio Galindo de Savara, de 28 años, 1,88 m. de estatura y de puesto alero. Lleva anotados 10 puntos hasta el momento, con una media por partido de 2,66. Es uno de los fichajes de esta temporada pro-

cedente del Caja Guadalajara. Por su experiencia será uno de los hombres más importantes del conjunto.

— Roberto España Parrondo, de 17 años, 1,85 m. de estatura y de puesto alero. Lleva anotados 10 puntos hasta el momento con una media por partido de

2,5. Este es un jugador fichado de Madrid que aún está en edad junior. Le falta experiencia en la competición nacional pero poco a poco se va afianzando en ella.

— Alberto García, de 27 años, 1,96 m. de estatura y de puesto pivot. Lleva anotados 99 puntos hasta el momento, con una media por partido de 19,8. Es un buen jugador y una extraordinaria persona. Es el hombre de más experiencia del conjunto ya que ha jugado en Primera con el Porcelanas Santa Clara de Vigo, con el Complutense y con el Abula. Es además un ejemplo a seguir de los más jóvenes del conjunto debido a esa experiencia que posee. El además puede resolver por sí solo.

### TROFEO A LA REGULARIDAD

En cuanto al III trofeo a la regularidad «Bar San Remo» así va la clasificación hasta esta 5.ª jornada inclusive:

1.º, Alberto, 9 puntos; 2.º, Manrique, 7; 3.º, Peñas, 6; 4.º, Constantino, 2; 5.º, Juanpi, 2; 6.º, Arlandis, 1.

Y ya desde estas líneas y para terminar manifestar el dolor que ha producido dentro de la familia del Imperio la muerte de tu madre Paco, desde aquí recibe nuestro más sincero pésame de todo corazón.

(Continuará)

Juan Carlos Guerra González

### VICTORIA, AYER, DEL REAL MADRID

Con 30 puntos de ventaja —le sobraron 21— el Real Madrid dejó en la cuneta al Crystal Palace y se clasifica para la fase final de la Copa de Europa a la que llegan seis equipos. El resultado final fue de 111-81 para el equipo de Lolo Sáinz.

Escrito del Colegio Provincial de Arbitros

## En torno al fallo del Comité Provincial de Competición de Baloncesto sobre el partido entre el C. P. Imperio Caja - J.P.M.

Recibimos en nuestra Redacción, el siguiente escrito del Colegio Provincial de Arbitros en relación con los sucesos ocurridos en el partido entre el C.P. Imperio-Caja y C.P. DPM:

«A la vista del fallo del Comité Provincial de Competición de Baloncesto de fecha 20 del pasado mes de octubre, con relación al partido C.P. Imperio Caja y C.P. J.P.M., el Colegio Provincial de Arbitros en asamblea extraordinaria del 9 de los corrientes acordó dirigirse a la opinión pública a través de la siguiente nota:

1.º Aceptamos públicamente la resolución del Comité Provincial de Competición cuyo segundo acuerdo dice textualmente: «En relación con el art. 252, el citado preparador habrá de manifestar su rectificación pública en medios de comunicación local (prensa y radio), sobre declaraciones hechas en contra del estamento arbitral segoviano»; al mismo tiempo instamos para que, de manera urgente, se proceda a la estricta ejecución y aplicación de dicho fallo.

2.º Rechazamos enérgicamente las reiteradas manifestaciones, consideradas punibles por el propio Comité Provincial de Competición, formuladas por don Javier Arias Villanueva estimando que constituyen un elemento de tensión que puede incidir, de manera esencial, en el ambiente de deportividad, por ir en contra de la más elemental norma de ética deportiva, de respeto debido a personas e instituciones y por constituir un quebranto al principio de autoridad e independencia arbitral.

3.º Reiteramos que en todo momento, tanto individual como corporativamente, hemos mantenido una respetuosa y consciente postura de imparcialidad, rechazando cualquier mecanismo de presión, como reflejo de nuestra línea de actuación en el ámbito deportivo y como proyección de nuestro talento de independencia contrastada, manifiesta y no partidista, que en muchas ocasiones ha sido objeto de injustas, veladas

y encubiertas críticas que descalifican a quienes las formulan.

4.º Consideramos que las descalificaciones personales nacen de los comportamientos irreflexivos, por ello nuestra línea de actuación consiste en valorar los hechos antes de emitir un juicio precipitado, asumiendo nuestras obligaciones.

5.º Estimamos, que los que, de una manera u otra, intervinimos en el desarrollo del deporte debemos ser en todo momento consecuentes con el papel que representamos y asumimos, responsabilizándonos cada uno, conscientemente, de los actos que se encuentran en el marco de nuestras competencias.

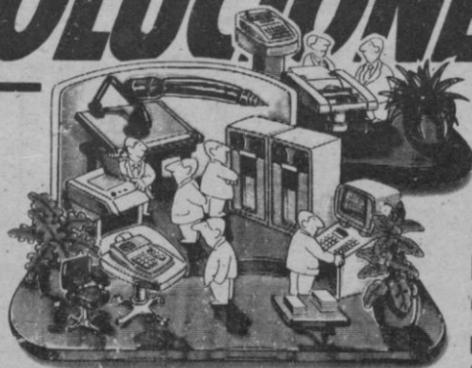
Nunca jamás, públicamente, de manera individual o colectiva, hemos puesto en tela de juicio decisiones de técnicos o directivos, por entender que supone una intromisión inaceptable, y por considerar que cada uno es, o debe serlo, conocedor del cometido propio de su actividad.

Se nos podrán imputar errores, equivocaciones, etc., lo aceptamos humildemente y somos los primeros en lamentarlos, pero nunca se nos podrá imputar mala fe o intencionalidad en el marco de nuestra actuación, por ir en contra del criterio de justicia y equidad que guía y mueve nuestras decisiones.

6.º Finalmente, entendemos que hasta este momento, en ningún caso y bajo ningún concepto, las declaraciones posteriores formuladas por don Javier Arias Villanueva pueden considerarse como rectificación pública tal y como, de manera expresa, le sancionó el Comité Provincial de Competición, por lo que entendemos que la falta de cumplimiento de la sanción impuesta puede constituir un grave precedente que perjudicaría notablemente el principio de autoridad arbitral y, con ello, el desarrollo del baloncesto en Segovia.

Segovia, 9 de noviembre de 1982.»

# VENGA A DESCUBRIR SOLUCIONES.



## 22 S.I.M.O.

Del 19 al 26 de Noviembre  
Recinto Ferial de IFEMA en la  
Casa de Campo - MADRID

Feria de Muestras Monográfica Internacional del Equipo de Oficina y de la Informática.

Horario: de 10 a 14 hs. y de 16 a 20,30 hs.

- Conferencias
- Mesas Redondas
- Jornadas Técnicas para Profesionales
- Festival de Informática.

## El Museo Español de Arte Contemporáneo incrementa su colección permanente

El Museo Español de Arte Contemporáneo, situado en la Ciudad Universitaria de Madrid, incorporará dentro de dos semanas a su colección permanente una serie de obras adquiridas en los últimos días, donde figuran esculturas de Alberto, Angel Ferrant y Julio González y pinturas de Antoni Tàpies y Joan Ponç. La política de compras, que este año alcanza un presupuesto de treinta millones de pesetas, se extiende también a obras para un nuevo departamento de Fotografía, para el que se acaba de adquirir

el archivo del fotógrafo Andrés Balmes.

Tres escultores de la vanguardia de los años treinta y dos pintores de la vanguardia actual incrementan su obra artística en los fondos del Museo Español de Arte Contemporáneo, y en el caso del pintor Joan Ponç (Barcelona, 1927) con el primer cuadro que colgará el museo. De Tàpies sólo había uno, del año 1957, al que se une el recién comprado, fechado el año pasado, que se exhibió en la feria Arco'82.

## Presentación de «Solemne, revista de escritura»

Madrid.— Ha sido presentada «Solemne, revista de escritura» en el salón de actos de la Facultad de Filosofía de la Universidad Autónoma, por el vicerrector del centro, Francisco La-porta.

La nueva publicación, que está editada por los alumnos de la Universidad, en colaboración con el vicerrectorado de extensión universitaria, se publicará trimestralmente y en ella colaborarán, además de los docentes, firmas consagradas: siempre con trabajos inéditos.

Dedicada exclusivamente al campo de la literatura, en sus secciones se ofrece: poesía, narrativa, comentario de libros, ensayo y traducciones. (Efe).

## POEMAS DE JORGE GUILLEN Y LITOGRAFÍAS DE GUERRERO, EN EL LIBRO «POR EL COLOR»

Madrid.— Los seis poemas últimos de Jorge Guillén, ordenados y seleccionados por él mismo, y seis litografías que sobre ellos ha realizado el pintor granadino José Guerrero, componen la obra «Por el color» publicada por ediciones Carmen Durango, de Valladolid, y presentada en la galería Juana Mordo por el poeta Mario Hernández.

La colaboración entre los dos artistas evoca, según dedicatoria del poeta, el recuerdo de un encuentro en la ciudad de Nueva York.

Frente a los trazos de colores vivos, el expresionismo abstracto de Guerrero, aparecen en

esta obra las palabras del poeta castellano, el «Poeta más viejo», —cumplirá en enero 90 años—, que hablan del mar, el cielo, el sol, las luces del amanecer, la naturaleza, las flores, el otoño.

«Jorge Guillén y José Guerrero —dijo Mario Hernández— han apostado por una poética paralela y distinta que ahora enriquece nuestra mirada».

«En los poemas y litografías se advierte la vibración mediterránea —continuó—. En las palabras de Guillén, poeta del ser y de la naturaleza, en cuya poética se complementan mundo e imaginación, y en el «viaje a través del color» de la obra de Guerrero, que es como una aventura que se inicia bajo el signo del azul, las tensiones entre el azul, el rojo, y los tonos puros del color».

## ELLOS SON NOTICIA

**E**lio Petri, director de cine italiano, falleció víctima de un mal incurable a los 53 años. Ejerció el comentario y la crítica cinematográficos en el órgano periodístico del Partido Comunista Italiano, L'Unità. Su debú como realizador se produjo en 1961 con «El asesino». El estreno de su película «A cada uno lo suyo» le daría una primera notoriedad al plantear con cierta claridad los mecanismos mafiosos existentes en la sociedad italiana. En 1970 realizó «Investigación sobre ciudadano fuera de toda sospecha».

**M**alcolm Smith, un ciudadano británico que se cree o hace creer a los demás que es la encarnación viviente de Lucifer, «el príncipe de las tinieblas» y que reside en la localidad inglesa de Northampton, no ha podido evitar el ser condenado por un tribunal a catorce años de prisión, acusado de haber mantenido relaciones sexuales con niñas menores de edad.

**M**ario Vargas Llosa recibió el premio «Illa» en una solemne ceremonia realizada en la sede del Instituto Italo Latinoamericano de Roma. Vargas Llosa recibió el premio mencionado por su obra «La tía Julia y el escribidor», de gran éxito en Italia. El premio «Illa» pretende reconocer los valores de la literatura hispanoamericana y relanzar a sus autores en el mundo cultural italiano.

**J**acobo Timerman es el autor del libro «El caso Camps, punto inicial», que, con graves acusaciones contra altos jefes militares y pormenores de la detención de su autor hasta que salió de Argentina, ha aparecido en las librerías argentinas.



Lo que Vd. está viendo es el resultado de cuatro largos años de investigación y experiencia de Opel en tecnología del automóvil.

Existe. Y Vd. lo puede tener.

Es el nuevo Opel Corsa y Opel Corsa TR.

### Con un estilo muy propio

Un diseño único, en dos y tres volúmenes, obtenido por depuradas técnicas y costosos programas de computador, que consiguen uno de los coeficientes de penetración aerodinámica más bajos en los coches de su categoría: 0,36.

Así, el nuevo Opel Corsa corta literalmente el viento, con un consumo de 5,1 litros a 90 km/h., y es capaz de alcanzar con su motor 1.2, 152 km/h. con total seguridad.

### Con una mecánica de alta fiabilidad

Confianza total.

Porque el nuevo Opel Corsa tiene lo mejor y más avanzado de la ingeniería alemana Opel. Motor transversal y tracción delantera, maniobrabilidad. Culata de aluminio, mayor resistencia al calor. Válvulas en cabeza con compensadores hidráulicos, sin reglaje. Alimentación de flujo cruzado, mayor economía. Encendido electrónico, sin puestas a punto. Suspensión delantera independiente tipo McPherson, muelles bicónicos "Miniblock", amortiguadores telescópicos, barras estabilizadoras, doble circuito de frenos, servofreno, para una estabilidad, seguridad y agarre únicos en cualquier situación.

### Características técnicas

**OPEL CORSA 1.0 S.** Motor de 993 c.c. de 45 CV DIN/5.400 r.p.m. Velocidad máxima: 140 km/h. Consumo: 5,2 litros a 90 km/h. 7,0 litros a 120 km/h. 7,6 litros en circuito urbano. Caja de cambios de cuatro velocidades.

**OPEL CORSA 1.2 S TR.** Motor de 1.196 c.c. de 55 CV DIN/5.600 r.p.m. Encendido electrónico. Velocidad máxima: 152 km/h. Consumo: 5,1 litros a 90 km/h. 7,0 litros a 120 km/h. 8,5 litros en circuito urbano. Caja de cambios de cuatro velocidades.

### Con un confort total

Dentro de unas dimensiones exteriores mínimas, y en sus dos versiones, el nuevo Opel Corsa ofrece un espacio interior espectacular y de fácil acceso: 5 cómodas y confortables plazas con todo lo necesario para que el más largo viaje se convierta en el más agradable de los paseos.

Visibilidad excepcional, panel completo de a bordo, climatización regulable, reposacabezas en los asientos delanteros, un amplísimo maletero (430 litros en el Opel Corsa TR y hasta 845 litros en el Opel Corsa con los asientos abatidos) son detalles standard del nuevo Opel Corsa que muchos coches de lujo no tienen.

No se conforme con verlo. Existe y Vd. puede tenerlo.

Pruébelo en su Concesionario Oficial Opel.



Nuevo Opel Corsa



Innovaciones en marcha.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** local, adaptable cualquier negocio, calle comercial primer orden. Tovar. 414881.

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 424147.

**PISO** amplio. 5 habitaciones, 2 servicios, ascensor, calefacción; amueblado en calle Juan Bravo. Teléfono 411403.

**ALQUILO** plaza garaje, zona Radio Segovia. Teléfono 413247.

**SE** alquila piso con teléfono y calefacción central, sin muebles. Teléfono 91-4723103.

**ALQUILO** piso amueblado céntrico, duplex. Teléfono (91) 4093120.

## ENSEÑANZA

**ESTUDIANTE** ciencias exactas da clases matemáticas COU, inclusive. Teléfono 422522.

## GANADOS

**VENDO** sementales Charolais puros en El Espiñar. Teléfono 181537, y Madrid teléfono 2343280.

## INMOBILIARIAS

● **NO COMPRE NI VENDA PISO**  
● **NO COMPRE NI VENDA CASA**  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA:** Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

**TOVAR.** Pisos San Valentín, Capitán Perteguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alferez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desemprisa.

**MIGUEL TOVAR,** su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

**SE** necesita chica 16 años. Bar Orensano. Segovia.

**NECESITO** empleada de hogar, sabiendo obligación, sueldo a convenir. Teléfono 414047 (tardes).

**GAÑE** dinero en sus horas libres. Visitas domiciliarias. Apartado 203. Segovia.

**NECESITO** interna-externa, muy buen sueldo. Teléfono 471054.

**NECESITO** empleada de hogar fija. Teléfono 424927.

**SE** necesita chica fija con informes. Teléfono 428122.

**ASUNTO** nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

## PERDIDAS

**PERDIDA** pulsera oro, desde San José a Casa Los Picos. Teléfono 424581. Gratificará.

## HOSPEDAJES

**RESIDENCIA** Tagore. C/ Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

## VARIOS

**NOVIOS,** su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

**CREDITOS** personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

**PRESTAMOS** personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

### Segauto

**SEGOVIA** Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismos, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

**CAMIONES** carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

**PARTICULAR** vende 127 y GS Club. Teléfono 413539.

**FURGONETA** Renault-4 F. SG-8676-A. Teléfono 420985.

**VENDO** Seat 132 turbo-diesel, excelente estado. Teléfono 470024.

**VENDO** Mini, buen estado. Teléfonos 428203 - 428219.

**SE** vende R-12. Teléfono 421125 (de 3,30 a 5).

**VENDO** coche, buen estado. Económico. Teléfono 422699.

## VENTAS

**SE** vende casa vieja y vivienda. Teléfono 415703.

**SE** vende piso en Ezequiel González, frente Estación Autobuses, exterior. 3 dormitorios, comedor, garaje. Teléfono 429030.

**VENDO** o alquilo piso vacío con garaje. Montelaviña. Tel. 179013.

**SE** vende piso nuevo en La Granja, c/ Tolón, s/n. APIMOSA. Teléfono 413795.

**OPORTUNIDAD:** Se vende finca de 619 hectáreas en la provincia de Segovia, 25 kilómetros de Cuéllar. 500 hectáreas pinar, nuevo para abrir, 70 hectáreas de regadío, cobertura total, pudiendo hacer más regadío. Mucha agua. Tractores, maquinaria, dos pequeñas naves. Pudiendo sembrar chopo. Información: Teléfono 140665, de 1 a 3 horas y de 9 a 11 horas de Cuéllar.

**PISOS** céntricos. Facilidades GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

**LA GRANJA.** Pisos chalets terminados. En el sitio más bonito. 5.000 m<sup>2</sup> de jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa comedor. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858, 420224 y 470909.

**POR** traslado vendo piso lujo, estrenar, céntrico. Teléfono 428211.

**SE** venden plazas de garaje en José Zorrilla, 50. Facilidades. Teléfonos 415190-1.

**VENDO** oficinas acondicionadas, Independencia. Teléfono 415191.

**FINCA** pastos, cerrada y parcelada, para 50 vacas, con heno alpacado en Tejeda (Cáceres). Teléfono 927-469027.

**VENDO** 1.000 m<sup>2</sup>, agua y luz, La Lastrilla. Teléfono 415640.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### MATA A SU MUJER GOLPEANDOLA CON UNA BOTELLA DE COLONIA

Barcelona.—Un individuo, José María Torrens Bastralot, de cincuenta y nueve años, mató en su domicilio a su mujer propinándole golpes con una botella de colonia por creer que su esposa era infiel.

El cuerpo de la fallecida, Dolores Fisas Armengol, de cincuenta y ocho años, fue hallado por la hija de ambos, quien avisó a la Policía. El grupo de homicidios de la Brigada Regional de Policía Judicial se presentó en el domicilio donde se cometió el parricidio y halló muy impresionado al agresor, quien no recordaba nada tras haber matado a su esposa con la botella de colonia.

### FALLECEN LOS TRES OCUPANTES DE HELICOPTERO MILITAR QUE SE ESTRELLÓ EN PATERNA

Valencia.—Los tres ocupantes de un helicóptero militar resultaron muertos ayer al mediodía, al estrellarse el aparato en el que viajaban contra unas instalaciones militares en la localidad valenciana de Paterna. Se trata del teniente de Artillería José Riaño Galán, del teniente de Infantería de complemento Deogracias Hurtados Chinchilla y el sargento especialista José Pérez Ferry.

Los tripulantes del helicóptero siniestrado habían intervenido con dicho aparato en las operaciones de salvamento y rescate realizadas en las últimas inundaciones producidas en localidades del Levante español.

### ARTEFACTO CONTRA UNA ENTIDAD BANCARIA DE LASARTE

Lasarte (Guipúzcoa).—Un artefacto de mediana consideración ha hecho explosión a las 2,30 de esta madrugada en la sucursal del «Banco de Santander» de la calle general Mola, 32, de Lasarte.

La explosión, que no ha causado víctimas, ha ocasionado daños en la puerta del banco, que es donde estaba colocado el artefacto, y en comercios y cristaleras de edificios colindantes.

### DESALOJADAS POR LA POLICIA MUNICIPAL QUINCE FAMILIAS QUE SE HABIAN REFUGIADO EN EL PABELLON DE MEXICO EN SEVILLA

Sevilla.—Un total de quince familias, que estaban refugiadas en el pabellón de México desde hace varios meses, han sido desalojadas por la Policía Municipal en cumplimiento de un bando del alcalde accidental de Sevilla, José Manuel Cervera.

Los 58 miembros de estas familias no habían atendido los distintos plazos que el Ayuntamiento les había dado para el desalojo del edificio, que presenta un estado casi ruinoso.

noso, agravado por las últimas lluvias, por lo que la Policía Municipal procedió ayer por la tarde a desalojarlos.

En el desalojo no se produjo ningún incidente de importancia, y los refugiados han sido instalados en distintas pensiones facilitadas por el municipio, a la espera de que se les entreguen las viviendas que ya han sido adjudicadas por el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.

## EXTRANJERO

### SON YA TRESCIENTOS LOS MUERTOS POR UN CICLON EN LA INDIA

Nueva Delhi.—El ciclón que azotó el lunes pasado el Estado indio de Gujarat ha ocasionado la muerte, hasta el momento, de 300 personas y miles de casas derruidas. Las operaciones de rescate y ayuda a los damnificados han sido realizadas con helicópteros y aviones de transporte, quienes se encargaban de transportar paquetes de alimentos en las zonas asoladas.

### UN COCHE NO RESPETA UN CONTROL POLICIAL: TRES MUERTOS

Belfast.—Tres hombres resultaron anoche muertos, en una carretera a unos 30 kilómetros de Belfast, tras un intercambio de disparos con la policía.

El incidente se produjo al saltarse un vehículo un control policial y salir en su persecución las fuerzas de seguridad, momento en el que comenzó el intercambio de disparos que dio lugar a que el coche perseguido se saliese de la carretera en un punto próximo a Lurgan, en el Suroeste de Belfast.

La policía no ha precisado si las tres víctimas murieron alcanzados por los disparos o a consecuencia del accidente.

### ESTALLA UNA BOMBA DE GRAN PODER EN UN ESTADIO DEPORTIVO

La Plata (Argentina).—Una bomba de gran poder ha destruido anoche una tribuna del estadio del Club Estudiantes de La Plata, en la provincia de Buenos Aires, donde debía actuar la cantante Mercedes Sosa.

Según los primeros informes, la explosión, que no ha producido víctimas, ha destruido los cristales de los edificios de un amplio radio y ha sido oída en toda la ciudad.

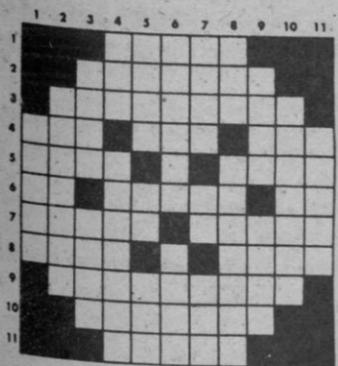
## IRLANDA:

**APARECIERON LAS DOS SECUESTRADAS**  
Londres.—Las dos adolescentes secuestradas ayer en la República de Irlanda, cerca de la frontera con el Ulster, están nuevamente en su casa, sanas y salvas.

Margaret Donnelly, de 16 años, y Lynn Regan, de 15, ambas hijas de gerentes de sendas sucursales del Banco de Irlanda, fueron liberadas anoche, sin que se haya confirmado el pago de las 50.000 libras esterlinas exigidas por sus secuestradores, que dijeron pertenecer a una banda terrorista.

Tanto el Ira Provisional como el INLA, Ejército de Liberación Nacional Irlandés, han negado su participación en ese hecho.

# CRUCIGRAMA



(PI). 11: Que no padecen enfermedad (femenino y Pl.).

**VERTICALES.** — 1: Que impide el paso de la luz (femenino). 2: Confinante, lindante. 3: Gansos. Socava. 4: Preposición inseparable que significa «por» o «en vez de». Escondidos, ignorados. 5: Africano. letras de «luis». Cualquiera de las algas unicelulares que se crían en las aguas. 6: Membrana interior del ojo. Dulce a base de yemas, leches y azúcar. 7: Superior de un monasterio. Acude. Composición poética. 8: Consonante repetida tres veces. Saco (Pl). 9: Pronombre personal. Diosa de los antiguos egipcios. 10: Escucharla. 11: Está de más.

## SOLUCION

**HORIZONTALES.** — 1: Pater. 2: Artífice que trabaja en objetos de oro y plata. 3: Disminuirlo su duración o longitud. 4: Onda. Escuchad. Forma heráldica de la flor del lirio. 5: Fuerza de gravitación ejercida sobre la materia. Mamífero rumiante, bóvido. 6: Al revés, entrega. Palo toscamente labrado, que va aumentado de diámetro. Al revés, simbolo del bismuto. 7: Escritor francés, autor de novelas como «La Peseta». Poner de acuerdo para un fin común. 8: Arbusto leguminoso del que se saca una sustancia colorante azul. Afluente del Duero. 9: Parte de la metafísica que estudia el ser en general. 10: De figura de huevo

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## QUIEREN AUMENTAR LOS GASTOS DE LA O.T.A.N. PARA DEFENSA

Bonn.—El comandante supremo de las fuerzas aliadas en

URSS

**Yuri Andropov, secretario del comité central del PCUS**

Moscú.—Yuri Vladimirovich Andropov ha sido elegido unánimemente secretario general del comité central del PCUS en la reunión plenaria extraordinaria celebrada esta mañana en Moscú, informa la agencia Tass. Efe

Europa, el general norteamericano Bernard Rogers, considera necesario aumentar anualmente en un cuatro por ciento real el presupuesto militar de la OTAN durante los seis próximos años.

**PARA MEJORAR LA CAPACIDAD**

Según explica en el número de noviembre de la revista de las Fuerzas Armadas alemanas, ese incremento es necesario para mejorar la capacidad de las fuerzas de tipo convencional.

**LLAMAMIENTO A LOS PAISES ALIADOS**

Rogers hace un llamamiento a los países aliados para que realicen ese esfuerzo que les pide como única forma —asegura— de evitar que el desequilibrio entre el potencial militar de ambos bloques adquiera proporciones imposibles de controlar.—Efe

En Nancy (Francia)

## Una mujer despedida de su trabajo por no llevar sujetador bajo la camisa transparente

Nancy (Francia).—Un Tribunal de Nancy (noroeste del país) se pronunciará el próximo día 29 sobre la apelación de una joven que fue despedida de su empresa el año pasado por no llevar sujetador bajo una camisa transparente.

La señorita Pascale... de 32 años de edad, auxiliar de contabilidad en una empresa de calefacciones de Nancy, se presentó a trabajar un buen día de la primavera de 1981 ataviada con una camisa cuya transparencia no dejaba ninguna duda acerca del valor estético de sus encantos personales.

A partir de ese momento, el

Italia

## Crisis de Gobierno «surrealista»

Roma.—Tras ver rechazada su dimisión por el presidente de la República, el primer ministro italiano, Giovanni Spadolini, se presentará hoy ante las dos cámaras para someter su desmembrado gobierno a un juicio parlamentario.

El original camino elegido por el presidente de la República, Sandro Pertini, que en la práctica ha devuelto al Gobierno Spadolini la confianza que le habían retirado, aunque indirectamente, los partidos que lo integran, fue considerado «surrealista» por muchos y «valiente» por otros.

¿Qué ocurriría si la Cámara de Diputados y el Senado renovaran hoy la confianza de Spadolini?

Constitucionalmente, debería seguir presidiendo un gobierno que ya no funciona o que al menos él no puede controlar.

Es ahí donde los críticos centran el carácter «surrealista» de la actual crisis gubernamental italiana.

El segundo Gobierno Spadolini ha caído, cuando sólo había cumplido 80 días de vida, no por falta de confianza parlamentaria, sino por autodisolución, porque las contradicciones internas lo convirtieron en inviable.

El Parlamento, por consiguiente, no puede devolverle la vitalidad que le falta, por más que le renueve la confianza.—Efe

## «VIRIDIANA», LA PELICULA MAS SIGNIFICATIVA DEL CINE ESPAÑOL

Madrid.—«Viridiana», de Luis Buñuel, es la película más significativa del cine español, de acuerdo con una encuesta realizada por la «Guía del Ocio» entre sus lectores.

«El espíritu de la colmena», de Víctor Erice, y «Furtivos», de José Luis Boau, siguen a «Viridiana», con una diferencia muy escasa, en el recuerdo del público.

«El verdugo», de Luis García Berlanga; «Maravillas», de Manuel Gutiérrez Aragón, «Cria cuervos», de Carlos Sau-

ra; «Opera prima», de Fernando Trueba, y «Bienvenido Mr. Marshall», de Luis García Berlanga, completan, por este orden, la lista confeccionada por «Guía del Ocio» de las ocho películas más importantes del cine español.

«Viridiana» es la única película española que ha obtenido una Palma de Oro en el Festival de Cannes.—Efe.



Caño Cañaveral (Houston). — Con cuatro astronautas a bordo y en su primera misión comercial, el transbordador espacial «Columbia» se encuentra en el espacio desde ayer, en que inició con éxito su quinto vuelo. En la foto, el especialista Joseph Allen lleva un cartel anunciando el acontecimiento, mientras los astronautas George Abbey y Bob Overmyer (izquierda) se dirigen a la astronave. (Telefoto EFE/IUPI).

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

«LOS SOCIALISTAS TENEMOS la esperanza de que tras el contacto mantenido con los dirigentes de CEOE, se va a producir un diálogo fructífero entre el Gobierno socialista y la CEOE», ha declarado, Miguel Boyer, uno de los portavoces económicos del PSOE, a Radio Nacional de España.

ESTA MAÑANA HAN COMENZADO unas maniobras de CUADRO (Cuarteles Generales dependientes de la Capitanía de Madrid y Mandos) en la provincia de Guadalajara que durarán hasta el próximo martes, según ha sabido «Efe».

LA EMBAJADA DE LA URSS ha abierto un libro de condolencias en su sede en Madrid, con motivo del fallecimiento de Leónidas Breznev.

LA GUARDIA CIVIL ha intervenido en diversos comercios de la isla de Gran Canaria 4.694 nikis falsificados como si fueran de la firma «Lacoste».

LA IMAGEN DE SOR ANGELA DE LA CRUZ, beatificada por Juan Pablo II el pasado día 5 en Sevilla, ha sido trasladada a la catedral hispalense para presidir los primeros cultos que se celebrarán en su honor.

EXTRANJERO

TRAS LA MUERTE del presidente de la URSS, Leónidas Breznev, es de esperar —según los observadores políticos alemanes— una lucha sorda en el Kremlin entre dos corrientes antagónicas: la de los neostalinistas y la de los reformadores económicos o tecnócratas.

LA FEDERACION INTERNACIONAL de Derechos Humanos sostiene que son policías tres de los cinco súbditos argentinos detenidos en 1981 en Ginebra por complicidad en el secuestro en Buenos Aires del banquero uruguayo Carlos Koldobsky.

## El tráfico, la mayor fuente de ruido en España

Madrid.—El tráfico es la mayor fuente de ruidos, según ha manifestado hoy el profesor Gh. Wulkan, asesor científico del Consejo Municipal de Londres, en una conferencia que ha pronunciado sobre la contaminación acústica con motivo de las jornadas sobre protección del ambiente atmosférico que se celebran en el Centro Cultural de la Villa, organizadas por el Ayuntamiento madrileño.

Según las cifras aportadas por el profesor Wulkan, el 74 por ciento de la población española está expuesta al ruido provocado por el tráfico que le impide dormir con las ventanas abiertas (más de 55 decibelios) y el 23 por ciento puede ver interrumpido su sueño e incluso su conversación por el ruido del tráfico estando con las ventanas cerradas (más de 65 decibelios). Estos porcentajes aumentan en las ciudades grandes.—Efe.